Veribor® Akkupumpe / Veribor® Akkusaugheber

Originalbedienungsanleitung · Original operating instructions · Mode d'emploi original · Manual de instrucciones original · Istruzioni per l'uso originali · Originele gebruiksaanwijzing · Original bruksanvisning · Руководство по эксплуатации · Eredeti használati utasítás

BO 601.0A

BO 601GA

BO 601A

Bohle AG · Dieselstraße 10 · 42781 Haan · T +49 2129 5568-851 · info@bohle.de · www.bohle.com

Bohle

Bedienungsanleitung
Seiten 4 - 13 DE

Operating Instructions
Pages 14 - 23 EN

Instructions de commande
Pages 24 - 33 FR

Instrucciones de uso
Páginas 34 - 43 ES

Manuale originale di funzionamento
Pagine 44 - 53 IT

Bedieningsinstructies
Pagina's 54 - 63 NL

Bruksanvisning
Sida 64 - 73 SE

Присоска с ручным насосом
Страницы 74 - 83 RU

Kézipumpás szívóemelő
84. – 93. oldal HU

Bohle

Veribor® Akkupumpe

Originalbedienungsanleitung

Veribor® Akkusaugheber

Ergänzungsbedienungsanleitung

01 Allgemeine Hinweise

02 Entsorgung

03 Verwendete Symbole

04 EG-Konformitätserklärung

05 Bestimmungsgemäße Verwendung

06 Sicherheitshinweise

07 Lieferumfang

08 Technische Daten

09 Funktion

10 Erstinbetriebnahme

11 Lagerung

12 Wartung und Pflege

13 Ersatz- und Verschleißteile

14 Gewährleistung und Retouren

01 Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Verwendung der Akkupumpe die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise zur Verwendung sorgfältig durch.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf und geben Sie sie mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

02 Entsorgung

Verpackung entsorgen Sie bitte sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

HINWEIS ZUR ENTSORGUNG VON ALTBATTERIEN

Der nachfolgende Hinweis richtet sich an Endnutzer, die Batterien oder Produkte mit eingebauten Batterien nutzen.

a. Unentgeltliche Rücknahme von Altbatterien

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie sind zur Entsorgung von Altbatterien gesetzlich verpflichtet, damit eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet werden kann.
Sie können Altbatterien an einer kommunalen Sammelstelle oder im Handel vor Ort abgeben. Auch wir sind zur Rücknahme von Altbatterien verpflichtet, wobei sich unsere Rücknahmeverpflichtung auf Altbatterien der Art beschränkt, die wir als Neubatterien in unserem Sortiment führen oder geführt haben. Altbatterien vorgenannter Art können Sie daher ausreichend frankiert an uns zurücksenden.

b. Bedeutung der Batteriesymbole

Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne (s. o.) gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass Batterien nicht in den Hausmüll gegeben werden dürfen. Bei Batterien, die mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber, mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium oder mehr als 0,004 Masseprozent Blei enthalten, befindet sich unter dem Mülltonnen-Symbol die chemische Bezeichnung des jeweils eingesetzten Schadstoffes – dabei steht „Cd" für Cadmium, „Pb" steht für Blei, und „Hg" für Quecksilber.

DE

ElektroG
Informationen zu Elektro- und Elektronik(alt)geräten

Die nachfolgenden Hinweise richten sich an Endnutzer, die Elektro- und/ oder Elektronikgeräte nutzen.

c. Hinweise zur Entsorgung von Elektro(alt) geräten und zur Bedeutung des Symbols nach Anhang 3 zum ElektroG:

Elektro- und Elektronikaltgeräte dürfen nicht als unsortierter Siedlungsabfall beseitigt werden und gehören insbesondere nicht in den Hausmüll. Vielmehr sind diese Altgeräte getrennt zu sammeln und etwa über die örtlichen Sammel- und Rückgabesysteme zu entsorgen. Besitzer von Altgeräten haben zudem Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen. Anhand des Symbols nach Anlage 3 zum ElektroG können Besitzer Altgeräte erkennen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen sind. Das Symbol für die getrennte Erfassung von Elektro- und Elektronikgeräten stellt eine durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern dar.

d. Hinweise zur Rückgabe von Altgeräten:

Sie können Ihre Altgeräte an uns zurücksenden.
Bohle AG
Dieselstr.10
D-42781 Haan
WEEE-Reg.-ID: DE33122269

03 Verwendete Symbole

⚠ WARNUNG

Das Symbol wird verwendet für eine gefährliche Situation, die zu leichten und schweren Körperverletzungen, bis hin zum Tod führen kann. Außerdem warnt es vor Sachschäden. Zur Vermeidung der Gefahr unbedingt die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

HINWEIS

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

04 EG-Konformitätserklärung

Bohle AG
Dieselstr. 10
D - 42781 Haan

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:
Edgar Höhn, Bohle AG, Dieselstraße 10, D - 42781 Haan

Hiermit erklären wir, dass das Produkt:

Veribor® Vakuumpumpe	BO 601.0A

in der gelieferten Ausführung den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/30/EU „Elektromagnetische Verträglichkeit“ entspricht.

Angewandte harmonisierte Normen:

- EN 61000-6-3:2020
  „Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-3: Fachgrundnormen – Störaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe“
- EN 61000-6-2:2016
  „Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Fachgrundnormen – Störfestigkeit für Industriebereiche“

Haan, den 04.01.2024

Dr. Thorsten Böllinghaus, Vorstand Bohle AG
Dieselstraße 10, D - 42781 Haan

05 Bestimmungs-gemäße Verwendung

Die Akkupumpe **BO 601.0A** ist ein Zubehör und ausschließlich für die Verwendung in Veribor® Vakuumsaughebern **BO 601G / BO 601** einzusetzen. Die Verwendung der Akkupumpe in anderen Vakuumsaughebern, die nicht von der Bohle AG hergestellt werden, ist nicht gestattet. Die Verwendung der Akkupumpe in anderen Anwendungen ist verboten.

Bohle übernimmt keine Haftung, wenn:

- Die Akkupumpe nicht bestimmungsgemäß verwendet wird,
- die Akkupumpe eigenmächtig umgebaut oder verändert wird,
- Bauteile oder Ersatzteile anderer Hersteller verwendet werden,
- die Akkupumpe falsch oder durch nicht befugte Personen verwendet wird,
- Warnungen, Hinweise und Vorschriften in dieser Betriebsanleitung nicht eingehalten werden.

⚠ WARNUNG

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen!

06 Sicherheitshinweise

Beachten Sie die folgenden Regeln, um ein möglichst hohes Maß an Sicherheit bei der Benutzung der Akkupumpe zu erreichen:

- Befolgen Sie die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.
- Befolgen Sie die Hinweise in der separaten Bedienungsanleitung des Veribor® Vakuumsaughebers.
- Bitte beachten Sie, dass die TÜV-GS-Zertifizierung der Veribor® Vakuumsaugheber nur im Original-Zustand, also mit manuellem Pumpstößel gilt.
- Testen Sie Akkupumpe und Veribor® Vakuumsaugheber vor jedem Gebrauch auf Funktion.
- Verwenden Sie Akkupumpe und Pumpensaugheber nicht mehr, wenn sie Schäden aufweisen. Weitere Vorgehensweise siehe Kapitel Wartung und Pflege.
- Schalten Sie die Akkupumpe bei Nichtgebrauch aus.
- Schützen Sie die Akkupumpe vor starken Erschütterungen, Stößen sowie Feuchtigkeit und Wärme- bzw. direkter Sonneneinstrahlung.
- Die Akkupumpe ist nicht wasserdicht.

07 Lieferumfang

Zubehör Akkupumpe BO 601.0A
Akkupumpe, Betriebsanleitung, Verdrehschutz für Aluminium Pumpensaugheber BO 601, Ladekabel USB-A / USB-C, Koffereinsatz.

Set Veribor® Aluminium Akkusaugheber BO 601A (bestehend aus BO 601 und BO 601.0A)
Veribor® Aluminium Pumpensaugheber, Akkupumpe, Koffer, Betriebsanleitung Pumpensaugheber, Betriebsanleitung Akkupumpe, Verdrehschutz, manuelle Pumpe, Ladekabel USB-A/ USB-C, Koffereinsatz.

Set Veribor® Kunststoff Akkusaugheber BO 601GA (bestehend aus BO 601G und BO 601.0A)
Veribor® Kunststoff Pumpensaugheber, Akkupumpe, Koffer, Betriebsanleitung Pumpensaugheber, Betriebsanleitung Akkupumpe, manuelle Pumpe, Ladekabel USB-AC/ USB-C, Koffereinsatz.

08 Technische Daten

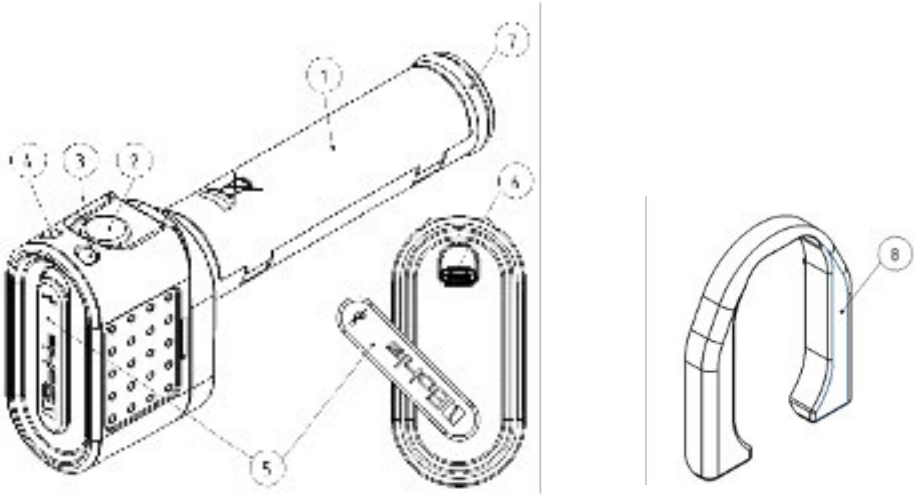
Artikelnummer	BO 601.0A
Akku	3,7 V Li-Ion Akku, 850mAh, Typ 16340
Ladezeit	ca. 3 Stunden von 0 auf 100 % Akkuladung
Laufzeit	ca. 600 Pumpzyklen bei 100 % Akkuladung
Ladegerät (nicht im Lieferumfang)	Ausgangsleistung DC 5V / 0,4 – 2,0A
Ladebuchse	USB-C
Funktion	Automatisches Nachpumpen bei Druckverlust
Sicherheit	LED-Lampen grün und rot zur Anzeige des Akku- und Vakuumstands
Arbeitstemperaturbereich	0 bis +40°C
Gewicht	ca. 400 g

09 Funktion

- Die Akkupumpe BO 601.0A ist eine automatische Vorrichtung, die durch Absaugen ein Vakuum bei Veribor® Pumpensaughebern erzeugt (Typen siehe „Bestimmungsgemäße Verwendung"). Sie ist 1:1 austauschbar zu dem üblicherweise ausgelieferten manuellen Pumpstößel.
- Das von der Akkupumpe erzeugte Vakuum ermöglicht es, Lasten bis zu 120 kg zu tragen. Bitte beachten Sie die Angabe der maximalen Traglast auf Ihrem Veribor® Pumpensaugheber.
- Bei Verlust des Vakuums, z. B. bei Undichtigkeiten an der Saugscheibe, pumpt die Akkupumpe automatisch nach.
- Eine rote und eine grüne LED-Lampe signalisieren jederzeit den Zustand des Saughebers.
- Über eine USB-C Ladebuchse kann die Akkupumpe auch in eingebautem Zustand nachgeladen werden.

HINWEIS

Während des Ladevorgangs darf der Veribor® Pumpensaugheber nicht verwendet werden.



1 Akkupumpe
2 EIN/AUS Taster
3 rote LED-Lampe
4 grüne LED-Lampe
5 Abdeckung Ladebuchse
6 USB C Ladebuchse
7 Dichtring
8 Verdrehschutz

10 Erstinbetriebnahme

- Vor Verwendung der Akkupumpe müssen Sie diese zuerst aufladen (Umgebungstemperatur >0°C). Die Akkupumpe ist über ein marktübliches USB-Ladegerät mit maximaler Ausgangsleistung DC 5V/0,4-2A aufladbar.
- PD (Power Delivery) Ladegeräte können in Verbindung mit USB-C Ladekabeln verwendet werden.

HINWEIS

Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten!

Laden der Akkupumpe

- Wickeln Sie das Ladekabel vollständig auseinander.
- Öffnen Sie die Abdeckung der USB-C Ladebuchse .
- Verbinden Sie den USB-C Stecker des Ladekabels mit der USB-C Ladebuchse der Akkupumpe.
- Verbinden Sie den USB-A Stecker des Ladekabels mit der USB-A Buchse des Ladegeräts.
- Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die rote LED-Lampe dauerhaft leuchtet.
- Nach dem Ladevorgang ziehen Sie das Ladekabel ab und verstauen dies im Koffereinsatz.
- Schließen Sie die Abdeckung .

HINWEIS

Beim Laden kann die Akkupumpe nicht verwendet werden.

Montage der Akkupumpe bei BO 601

- Drücken Sie die Ventiltaste des Pumpensaughebers und entfernen Sie den manuellen Pumpstößel.
- Platzieren Sie den Verdrehschutz an der vorgesehenen Stelle.
- Schieben Sie die Akkupumpe langsam bis zum Anschlag in die Bohrung.

Montage der Akkupumpe bei BO 601G

- Drücken Sie die Ventiltaste des Pumpensaughebers und entfernen Sie den manuellen Pumpstößel.
- Schieben Sie die Akkupumpe langsam bis zum Anschlag in die Bohrung.

HINWEIS

Achten Sie bei der Montage der Akkupumpe auf ein sauberes Umfeld. Legen Sie den manuellen Pumpstößel oder die Akkupumpe nur auf sauberen Oberflächen ab und halten Sie alle Dichtringe, z. B. sauber.

Sie haben jederzeit die Möglichkeit, zurück auf den manuellen Pumpstößel zu wechseln. Hierzu drücken Sie die Ventiltaste des Veribor® Pumpensaughebers und ziehen Sie die Akkupumpe aus dem Griffstück.

- Entfernen Sie den Verdrehschutz falls vorhanden.
- Schieben Sie den manuelle Pumpstößel bis zum Anschlag in die Bohrung.
- Setzen Sie die Akkupumpe in die entsprechende Bohrung des Koffereinsatzes.

Ansaugen mit montierter Akkupumpe

- Drücken Sie den Veribor® Pumpensaugheber fest auf die anzusaugende Oberfläche. Die Saugscheibe muss dabei flach aufliegen.
- Betätigen Sie eine Sekunde den EIN/AUS Taster .
- Die Akkupumpe versucht nun, ein ausreichendes Vakuum zu erzeugen. Dabei blinkt die grüne LED-Lampe .
- Ein ausreichendes Vakuum ist erreicht, wenn die grüne LED-Lampe dauerhaft leuchtet.

⚠ WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass beide LED-Lampen beim Ansaugen und Tragen jederzeit erkennbar bleiben.

Heben, Tragen, Halten mit montierter Akkupumpe

- Der Veribor® Pumpensaugheber sollte nur zum kurzzeitigen Heben, Tragen oder Halten von Gegenständen benutzt werden.
- Bei längeren Anbringungszeiten müssen Sie den Zustand des Pumpensaughebers durch regelmäßige Kontrolle der LED-Lampen und prüfen.

⚠ WARNUNG

Nur, wenn die grüne LED-Lampe dauerhaft leuchtet, darf eine Last getragen werden.

Lösen

- Vergewissern Sie sich, dass die angehobene Last beim Abstellen gut gesichert ist.
- Betätigen Sie das Belüftungsventil des Veribor® Pumpensaughebers so lange, bis sich das Vakuum vollständig abgebaut hat.
- Nehmen Sie den Veribor® Pumpensaugheber bei betätigtem Belüftungsventil vom angesaugten Untergrund ab.
- Die Akkupumpe versucht ein Vakuum aufzubauen, die grüne LED-Lampe blinkt.
- Durch Drücken der EIN/AUS Taste schalten Sie die Vakuumpumpe aus.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Herabfallen, Umkippen oder Wegrollen der Last.
Beim Absetzen und Lösen der Last kann es zu unerwarteten Bewegungen der Last kommen!

HINWEIS

Das Gerät kann kann aus Sicherheitsgründen im angesaugten Zustand nicht ausgeschaltet werden.

Anzeige der LEDs bei der Verwendung

LED rot	LED grün	Bedeutung	Aktion des Anwenders
		Das benötigte Vakuum ist **nicht** aufgebaut. Der Ladezustand des Akkus ist >25 %	⚠ **Die Last muss sofort abgesetzt werden**
		Das benötigte Vakuum ist aufgebaut. Der Ladezustand des Akkus ist >25 %	Die Last darf getragen werden
		Das benötigte Vakuum ist **nicht** aufgebaut. Der Ladezustand des Akkus ist <25 %	⚠ **Die Last muss sofort abgesetzt werden**
		Das benötigte Vakuum ist aufgebaut. Der Ladezustand des Akkus ist <25 %	Die Last darf getragen werden
		Der Ladezustand des Akkus ist 0 %	⚠ **Die Last muss sofort abgesetzt werden** Laden Sie die Akkupumpe
		Das Vakuumsystem ist verstopft	⚠ **Die Last muss sofort abgesetzt werden** Senden Sie den Pumpensauger und die Akkupumpe an den Bohle Retourenservice

Anzeige der LEDs beim Laden

		Der Akku wird geladen
		Der Akku ist aufgeladen

HINWEIS

Beim Laden kann die Akkupumpe nicht verwendet werden.

11 Lagerung

- Lagern Sie die Akkupumpe bzw. den Veribor® Pumpensaugheber mit Akkupumpe sauber und trocken bei einer Umgebungstemperatur >5°C im Koffer.

12 Wartung und Pflege

- Halten Sie den Veribor® Pumpensaugheber und insbesondere die Saugscheibe immer sauber, trocken und frei von Ölen, Fetten und Staub.
- Reinigen Sie die Saugfläche regelmäßig (mindestens wöchentlich) mit Bohle Spezialreiniger (BO 51 079 10).
- Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien (z. B. Lösungsmittel, Benzin, Gummi-Reinigungsmittel, Weichmacher) zum Reinigen der Saugscheibe.
- Die Saugscheibe ist ein Verschleißteil (z. B. durch Abnutzung und Alterung). Ersetzen Sie die Saugscheibe spätestens alle 2 Jahre bzw. immer sofort, wenn sie beschädigt ist.
- Reparaturen an der Akkupumpe sind nur durch die **Bohle AG** gestattet.
- Defekte oder beschädigte Akkupumpen senden Sie bitte an den **Retourenservice**.
- Bei Beschädigung des Etiketts auf der Akkupumpe erlischt die Garantie.
- Der Dichtring ist sauber, staubfrei und leicht gefettet zu halten (Schmiermittel Polypan LKA 2 LV).

⚠ WARNUNG

Fehlerhafte oder falsche Ersatzteile beeinträchtigen die Sicherheit erheblich. Sie können Beschädigungen, Fehlfunktionen bis zum kompletten Funktionsversagen verursachen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.

13 Ersatz- und Verschleißteile

Bohle hält für Saugheber verschiedene Ersatz- und Verschleißteile bereit. Wenn Sie Fragen haben, die in dieser Anleitung nicht beantwortet werden, zum Beispiel bei speziellen Problemen oder Sonderanwendungen, wenden Sie sich bitte an unser Fachpersonal.

vakuumtechnik@bohle.de
T +49 2129 5568-852

14 Gewährleistung und Retouren

Retourenservice
kundenservice@bohle.de
T +49 2129 5568-955

Veribor® battery pump

Original Operating Instructions

Veribor® cordless suction lifters

Supplementary operating instructions

01 General Information

02 Waste disposal

03 Symbols Used

04 EC Declaration of Conformity

05 Intended Use

06 General Safety Instructions

07 Included in delivery

08 Technical data battery pump

09 Function

10 Initial commissioning

11 Storage

12 Maintenance and care

13 Spare and wear parts

14 Warranty and returns

01 General information

Before using the battery pump, carefully read the instructions for use contained in these operating instructions.

Keep these operating instructions for future use and pass them on with the device to subsequent owners.

02 Waste disposal

Please dispose of packaging according to type. Dispose of cardboard and cardboard with the waste paper, foils in the recycling collection.

Dispose of plastic packaging separately by putting it in the recycling collection.

DISPOSING OF THE BATTERY PUMP

The following information is intended for end users who use batteries or products with built-in batteries.

a. Taking back used batteries free of charge

Batteries must not be disposed of with household waste. You are legally obliged to return used batteries so that proper disposal can be guaranteed. You can dispose of used batteries at a municipal collection centre or at your local retailer. We are also obliged to take back used batteries, although our obligation to take back batteries is limited to used batteries of the type that we carry or have carried as new batteries in our range.
You can therefore return used batteries of the aforementioned type to us with sufficient postage.

b. Meaning of the battery symbols

Batteries are labelled with the symbol of a crossed-out dustbin (see below). This symbol indicates that batteries must not be disposed of with household waste. For batteries containing more than 0.0005 per cent mercury by mass, more than 0.002 per cent cadmium by mass or more than 0.004 per cent lead by mass, the chemical name of the pollutant used is shown under the dustbin symbol – "Cd" stands for cadmium, "Pb" for lead and "Hg" for mercury.

ElektroG
Information on (waste) electrical and electronic equipment

The following information is aimed at end users who use electrical and/or electronic equipment.

EN

c. Information on the disposal of (waste) electrical and electronic equipment and the meaning of the symbol in Annex 3 of the ElektroG:

Waste electrical and electronic equipment must not be disposed of as unsorted municipal waste and in particular does not belong in household waste. Instead, these old appliances must be collected separately and disposed of via the local collection and return systems, for example. Owners of old appliances must also separate old batteries and accumulators that are not enclosed by the old appliance before handing them in at a collection point. Owners can use the symbol in Annex 3 of the ElektroG to recognise old appliances that must be collected separately from unsorted municipal waste at the end of their service life. The symbol for the separate collection of electrical and electronic equipment represents a crossed-out wheeled bin.

d. Information on returning old appliances:

You can return your old appliances to us.
Bohle AG
Dieselstr.10
D-42781 Haan
WEEE-Reg.-ID: DE33122269

03 Symbols used

⚠ WARNING

This symbol is used to indicate a dangerous situation that can lead to minor or serious injury or even death. It also warns of damage to property. To avoid the danger, always follow the instructions given here.

HINT

A note indicates additional information that makes it easier to use the device.

04 EC Declaration of Conformity

Bohle AG
Dieselstr. 10
D - 42781 Haan

Authorised representative for compiling the technical documentation:
Edgar Höhn, Bohle AG, Dieselstraße 10, D - 42781 Haan

We hereby declare that the product:

Veribor® vacuum pump	BO 601.0A

complies with the relevant provisions of Directive 2014/30/EU "Electromagnetic Compatibility" in the version supplied

Applied harmonised standards:

- EN 61000-6-3:2020
  "Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-3: Generic standards – Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments"
- EN 61000-6-2:2016
  "Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-2: Generic standards – Immunity for industrial environments"

Haan, 04.01.2024

Dr. Thorsten Böllinghaus, Board of Directors Bohle AG
Dieselstraße 10, D - 42781 Haan

05 Intended use

The **BO 601.0A** battery-powered pump is an accessory and is intended exclusively for use in Veribor® vacuum suction lifters

BO 601G / BO 601 The use of the battery pump in other vacuum suction lifters that are not manufactured by Bohle AG is not permitted. The use of the battery pump in other applications is prohibited.

Bohle accepts no liability if:

- the battery pump is not used as intended,
- the battery pump is converted or modified without authorisation,
- components or spare parts from other manufacturers are used,
- the battery pump is used incorrectly or by unauthorised persons,
- warnings, instructions and regulations in these operating instructions are not observed.

⚠ WARNING

The appliance can be dangerous if not used as intended!

06 Safety instructions

Observe the following rules to achieve the highest possible level of safety when using the battery pump:

- Follow the instructions in this operating manual.
- Follow the instructions in the separate operating instructions for the Veribor® vacuum suction lifter.
- Please note that the TÜV-GS certification of Veribor® vacuum suction lifters is only valid in their original condition, i.e. with manual pump plunger.
- Test the function of the battery pump and Veribor® vacuum suction lifters before each use.
- Do not use the battery pump and pump suction lifter if they are damaged. For further procedure, see chapter Maintenance and care.
- Switch off the battery pump when not in use.
- Protect the battery pump from strong shocks, impacts, moisture, heat and direct sunlight.
- The battery pump is not waterproof.

07 Included in delivery

Accessories for BO 601.0A battery pump
Battery pump, operating instructions, anti-twist protection for BO 601 aluminium pump suction lifter, USB-A / USB-C charging cable, case insert.

Veribor® BO 601A aluminium battery-powered suction lifter set (consisting of BO 601 and BO 601.0A)
Veribor® Aluminium pump suction lifter, battery pump, case, operating instructions for pump suction lifter, operating instructions for battery pump, anti-twist protection, manual pump, charging cable USB-A/ USB-C, case insert.

Veribor® BO 601GA plastic battery-powered suction lifter set (consisting of BO 601G and BO 601.0A)
Veribor® Plastic pump suction lifter, battery pump, case, operating instructions for pump suction lifter, operating instructions for battery pump, manual pump, charging cable USB-AC/ USB-C, case insert.

08 Technical data battery pump

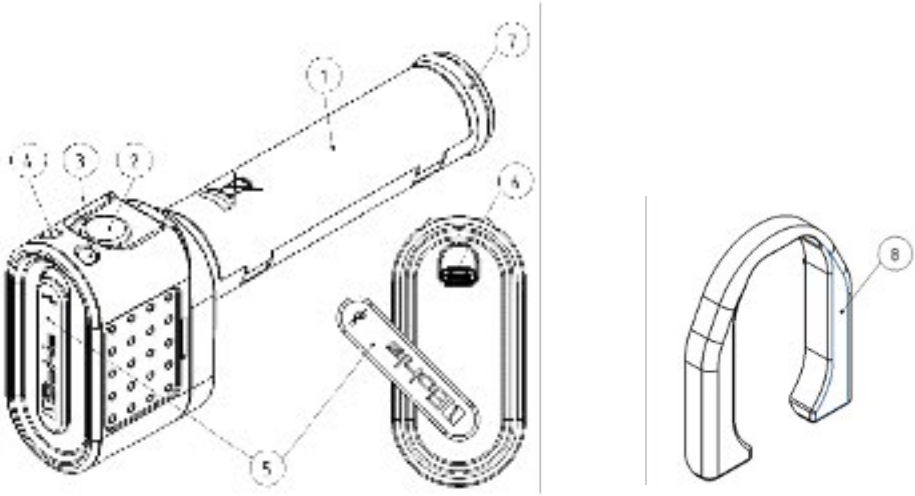
Item number	BO 601.0A
Battery	3.7 V Li-Ion battery, 850mAh, type 16340
Charging time	approx. 3 hours from 0 to 100 % battery charge
Runtime	Approx. 600 pumping cycles with 100 % battery charge
Charger (not included)	Output power DC 5V / 0.4–2.0A
Charging socket	USB-C
Function	Automatic re-pumping in the event of pressure loss
Security	Green and red LED lights to indicate the battery and vacuum level
Working temperature range	0 to +40°C
Weight	approx. 400 g

09 Function

- The BO 601.0A battery-powered pump is an automatic device that generates a vacuum on Veribor® pump suction lifters by suction (for types, see “Intended use”). It is 1:1 interchangeable with the manual pump plunger normally supplied.
- The vacuum generated by the battery-powered pump makes it possible to carry loads of up to 120 kg. Please note the maximum load capacity indicated on your Veribor® pump suction lifter.
- If the vacuum is lost, e.g. if there are leaks in the suction disc, the battery-powered pump automatically pumps again.
- A red and a green LED light signalise the status of the suction lifter at all times.
- The battery pump can also be recharged when installed via a USB-C charging socket.

HINT

The Veribor® pump suction lifter must not be used while charging.



Battery pump
ON/OFF button
Red LED lamp
Green LED lamp
Charging socket cover
USB C charging socket
Sealing ring
Anti-twist protection

10 Initial commissioning

- Before using the battery pump, you must first charge it (ambient temperature >0°C). The battery pump can be charged using a commercially available USB charger with a maximum output power of DC 5V/0.4-2A.
- PD (Power Delivery) chargers can be used in conjunction with USB-C charging cables.

HINT

The charger is not included!

Charging the battery pump

- Unwind the charging cable completely.
- Open the cover of the USB-C charging socket .
- Connect the USB-C plug of the charging cable to the USB-C charging socket of the battery pump.
- Connect the USB-A plug of the charging cable to the USB-A socket of the charger.
- The charging process is complete when the red LED light lights up continuously.
- After charging, disconnect the charging cable and store it in the case insert.
- Close the cover .

HINT

The battery pump cannot be used when charging.

Mounting the battery pump on BO 601

- Press the valve button on the pump suction lifter and remove the manual pump plunger.
- Place the anti-twist protection in the intended position.
- Slowly push the battery pump into the hole as far as it will go.

Mounting the battery pump on BO 601G

- Press the valve button on the pump suction lifter and remove the manual pump plunger.
- Slowly push the battery pump into the hole as far as it will go.

HINT

Ensure that the surroundings are clean when installing the battery pump. Only place the manual pump plunger or the battery pump on clean surfaces and keep all sealing rings, e.g. , clean.

You can switch back to the manual pump plunger at any time. To do this, press the valve button on the Veribor® pump suction lifter and pull the battery-powered pump out of the handle.

- Remove the anti-twist protection if present.
- Push the manual pump plunger into the hole as far as it will go.
- Insert the battery pump into the corresponding hole in the case insert.

Suction with mounted battery pump

- Press the Veribor® pump suction lifter firmly onto the surface to be suctioned.
  The suction disc must lie flat.
- Press the ON/OFF button for one second .
- The battery pump now attempts to generate a sufficient vacuum. The green LED light flashes .
- A sufficient vacuum is achieved when the green LED lamp lights up continuously
- The device pumps automatically in the event of a vacuum loss

⚠ WARNING

Ensure that both LED lights remain visible at all times when suctioning and carrying

Lifting, carrying, holding with mounted battery pump

- The Veribor® pump suction lifter should only be used for lifting, carrying or holding objects for short periods of time.
- For longer periods of use, you must check the condition of the pump suction lifter by regularly checking the of the LED lamps and .

⚠ WARNING

A load may only be carried when the green LED light is permanently on.

Release

- Make sure that the lifted load is properly secured when you put it down.
- Activate the ventilation valve of the Veribor® pump suction lifter until the vacuum has completely dissipated.
- Remove the Veribor® pump suction lifter from the suctioned surface with the ventilation valve activated.
- The battery-powered pump attempts to build up a vacuum, the green LED light flashes.
- Press the ON/OFF button to stop the vacuum pump.

⚠ WARNING

Risk of injury due to the load falling, tipping over or rolling away. When setting down and releasing the load, the load may move unexpectedly!

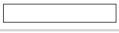
HINT

The appliance cannot be switched off when it is primed

LED display during use

LED red	LED green	Meaning	Action of the user
		The required vacuum has **not been** created. The state of charge of the battery is >25 %	⚠ **The load must be set down immediately**
		The required vacuum is built up. The charge level of the battery is >25 %	The load may be carried
		The required vacuum is **not built** up. The charge level of the battery is <25 %	⚠ **The load must be set down immediately**
		The required vacuum is built up. The state of charge of the battery is <25 %	The load may be carried
		The battery charge level is 0 %	⚠ **The load must be set down immediately** Charge the battery pump
		The vacuum system is blocked	⚠ **The load must be set down immediately** Send the pump suction cup and battery pump to the Bohle returns service

LED display during charging

		The battery is being charged
		The battery is charged

HINT

The battery pump cannot be used when charging.

11 Storage

- Store the battery pump or the Veribor® pump suction lifter with battery pump clean and dry in the case at an ambient temperature >5°C.

12 Maintenance and care

- Always keep the Veribor® pump suction lifter and in particular the suction disc clean, dry and free from oil, grease and dust.
- Clean the suction surface regularly (at least once a week) with Bohle special cleaner (BO 51 079 10).
- Do not use any aggressive chemicals (e.g. solvents, petrol, rubber cleaning agents, plasticisers) to clean the suction disc.
- The suction disc is a wearing part (e.g. due to wear and ageing). Replace the suction disc at least every 2 years or immediately if it is damaged.
- Repairs to the battery pump may only be carried out by **Bohle AG**.
- Please send defective or damaged battery pumps to the **returns service**.
- Damage to the label on the battery pump will invalidate the warranty.
- The sealing ring must be kept clean, dust-free and lightly greased (Polypan LKA 2 LV lubricant)

⚠ WARNING

Faulty or incorrect spare parts significantly impair safety. They can cause damage, malfunctions or even complete functional failure. Only use original spare parts.

13 Spare and wear parts

Bohle stocks various spare and wear parts for suction lifters. If you have any questions that are not answered in these instructions, for example in the case of special problems or special applications, please contact our specialist staff.

vacuumtechnology@bohle.de
T +49 2129 5568-852

EN

14 Warranty and returns

Returns service
kundenservice@bohle.de
T +49 2129 5568-955

Pompe sur batterie Veribor®

Mode d'emploi original

Ventouse sur batterie Veribor®

Manuel d'utilisation complémentaire

01 Remarques générales

02 Élimination

03 Symboles utilisés

04 Déclaration de conformité CE

05 Utilisation conforme à l'usage prévu

06 Consignes de sécurité

07 Contenu de la livraison

08 Caractéristiques techniques de la pompe sur batterie

09 Fonction

10 Première mise en service

11 Stockage

12 Maintenance et entretien

13 Pièces de rechange et d'usure

14 Garantie et retours

01 Remarques générales

Avant d'utiliser la pompe sur batterie, lisez attentivement les instructions d'utilisation contenues dans ce mode d'emploi.

Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure et remettez-le avec l'appareil aux propriétaires ultérieurs.

02 Élimination

Veuillez éliminer les emballages en respectant le tri sélectif. Mettez le carton avec les vieux papiers et les films dans la collecte des matières recyclables. Éliminez les emballages en plastique en les triant et en les déposant dans le conteneur de recyclage.

REMARQUE SUR L'ÉLIMINATION DES PILES USAGÉES

La remarque suivante s'adresse aux utilisateurs finaux qui utilisent des piles ou des produits avec des piles intégrées.

a. Reprise gratuite des piles usagées

Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Vous êtes légalement tenu de rapporter les piles usagées afin de garantir une élimination appropriée. Vous pouvez remettre les piles usagées à un point de collecte communal ou dans le commerce local. Nous sommes également tenus de reprendre les piles usagées, notre obligation de reprise se limitant toutefois aux piles usagées du type que nous avons ou avons eu dans notre assortiment en tant que piles neuves. Vous pouvez donc nous renvoyer les piles usagées de ce type en les affranchissant suffisamment.

b. Signification des symboles des piles

Les piles sont marquées du symbole de la poubelle barrée (voir ci-dessous). Ce symbole indique que les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Pour les piles contenant plus de 0,0005 % en masse de mercure, plus de 0,002 % en masse de cadmium ou plus de 0,004 % en masse de plomb, le symbole de la poubelle est accompagné de la désignation chimique du polluant utilisé – «Cd» pour le cadmium, «Pb» pour le plomb et «Hg» pour le mercure.

ElektroG
Informations sur les (vieux) appareils électriques et électroniques

Les informations suivantes s'adressent aux utilisateurs finaux qui utilisent des appareils électriques et/ou électroniques.

c. Indications relatives à l'élimination des (vieux) appareils électriques et à la signification du symbole de l'annexe 3 de l'ElektroG :

Les DEEE ne doivent pas être éliminés comme des déchets municipaux non triés et ne doivent notamment pas être jetés avec les ordures ménagères. Au contraire, ces appareils usagés doivent être collectés séparément et éliminés via les systèmes locaux de collecte et de retour. Les détenteurs d'appareils usagés doivent également séparer les piles et les accumulateurs usagés qui ne sont pas enfermés dans l'appareil usagé avant de les remettre à un point de collecte. Le symbole de l'annexe 3 de l'ElektroG permet aux détenteurs d'identifier les appareils usagés qui doivent être collectés séparément des déchets municipaux non triés à la fin de leur durée de vie. Le symbole pour la collecte séparée des équipements électriques et électroniques représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

d. Remarques sur la restitution des appareils usagés :

Vous pouvez nous renvoyer vos appareils usagés.
Bohle AG
Dieselstr.10
D-42781 Haan
N° d'enregistrement DEEE : DE33122269

03 Symboles utilisés

⚠ AVERTISSEMENT

Ce symbole est utilisé pour une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures corporelles légères ou graves, voire la mort. Il met également en garde contre des dommages matériels. Pour éviter le danger, suivre impérativement les instructions mentionnées ici.

REMARQUE

Une remarque signale des informations supplémentaires qui facilitent l'utilisation de l'appareil.

04 Déclaration de conformité CE

Bohle AG
Dieselstr. 10
D - 42781 Haan

Mandataire pour la constitution de la documentation technique :
Edgar Höhn, Bohle AG, Dieselstraße 10, D-42781 Haan

Nous déclarons par la présente que le produit

Veribor® Pompe sur batterie	BO 601.0A

est conforme, dans la version livrée, aux dispositions pertinentes de la directive 2014/30/UE «Compatibilité électromagnétique»

Normes harmonisées appliquées :

- EN 61000-6-3:2020
  «Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 6-3 : Normes génériques – Émission pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère».
- EN 61000-6-2:2016
  «Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 6-2 : Normes génériques – Immunité pour les environnements industriels».

Haan, le 04.01.2024

Dr. Thorsten Böllinghaus, membre du directoire Bohle AG
Dieselstraße 10, D-42781 Haan

05 Utilisation conforme à l'usage prévu

La pompe sur batterie **BO 601.0A** est un accessoire et est exclusivement destinée à être utilisée dans les ventouses Veribor ® **BO 601G / BO 601**. L'utilisation de la pompe sur batterie dans d'autres ventouses à vide qui ne sont pas fabriquées par Bohle AG n'est pas autorisée. L'utilisation de la pompe sur accumulateur dans d'autres applications est interdite.

Bohle décline toute responsabilité en cas de :

- la pompe sur batterie n'est pas utilisée conformément à sa destination,
- la pompe sur batterie est transformée ou modifiée sans autorisation,
- des composants ou des pièces de rechange d'autres fabricants sont utilisés,
- la pompe sur batterie est utilisée de manière incorrecte ou par des personnes non autorisées,
- les avertissements, remarques et prescriptions figurant dans ce mode d'emploi ne sont pas respectés.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas d'utilisation non conforme, des dangers peuvent émaner de l'appareil !

06 Consignes de sécurité

Respectez les règles suivantes afin d'obtenir le plus haut niveau de sécurité possible lors de l'utilisation de la pompe à batterie :

- Suivez les instructions de ce mode d'emploi.
- Suivez les instructions du manuel d'utilisation séparé de la ventouse à vide Veribor ®.
- Veuillez noter que la certification TÜV-GS des ventouses Veribor® n'est valable que dans leur état d'origine, c'est-à-dire avec le poussoir manuel de la pompe.
- Testez le fonctionnement de la pompe sur batterie et de la ventouse à vide Veribor® avant chaque utilisation.
- Ne plus utiliser la pompe sur batterie et la ventouse à pompe si elles présentent des dommages.
- Pour plus de détails, voir le chapitre Entretien et maintenance.
- Éteignez la pompe sur batterie lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Protéger la pompe sur batterie des chocs, de l'humidité, de la chaleur et des rayons directs du soleil.
- La pompe sur batterie n'est pas étanche.

07 Contenu de la livraison

Accessoires pompe sur batterie BO 601.0A
Pompe sur batterie, mode d'emploi, protection anti-torsion pour la ventouse à pompe en aluminium BO 601, câble de recharge USB-A / USB-C, mallette de transport.

Kit ventouse sur batterie Veribor® en aluminium BO 601A (comprenant BO 601 et BO 601.0A)
Ventouse sur pompe Veribor® en aluminium, pompe sur batterie, mallette, mode d'emploi de la ventouse à pompe, mode d'emploi de la pompe sur batterie, protection anti-torsion, pompe manuelle, câble de chargement USB-A/ USB-C, pièce d'insertion pour la mallette.

Kit ventouse à batterie Veribor® en plastique BO 601GA (comprenant BO 601G et BO 601.0A)
Ventouse à pompe Veribor® en plastique, pompe sur batterie, mallette, mode d'emploi de la ventouse à pompe, mode d'emploi de la pompe sur batterie, pompe manuelle, câble de chargement USB-AC/ USB-C, pièce d'insertion pour la mallette.

08 Caractéristiques techniques de la pompe sur batterie

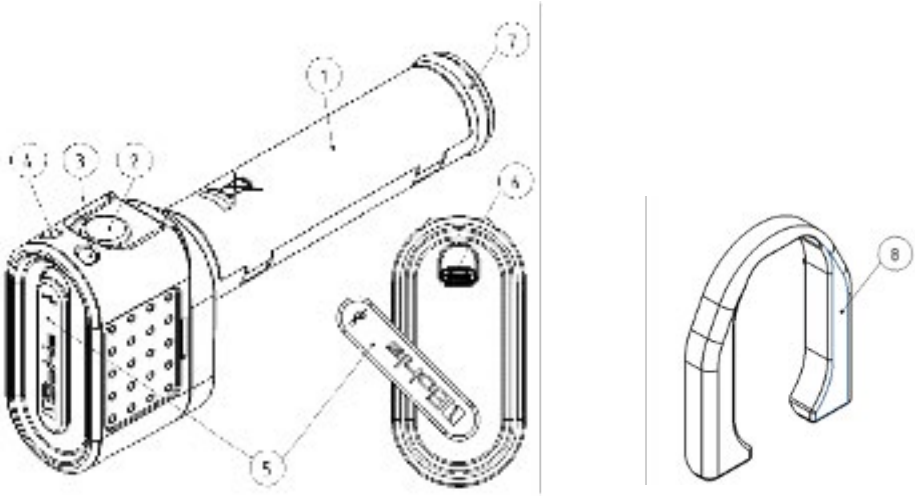
Numéro d'article	BO 601.0A
Batterie	Batterie Li-Ion 3,7 V, 850mAh, type 16340
Temps de chargement	env. 3 heures de 0 à 100 % de charge de la batterie
Durée de vie	env. 600 cycles de pompage pour une batterie chargée à 100 %
Chargeur (non fourni)	Puissance de sortie DC 5V / 0,4–2,0A
Prise de charge	USB-C
Fonction	Pompage automatique en cas de perte de pression
Sécurité	Lampes LED verte et rouge pour indiquer le niveau de la batterie et du vide
Plage de température de travail	0 à +40°C
Poids	environ 400 g

09 Fonction

- La pompe sur batterie BO 601.0A est un dispositif automatique qui crée un vide par aspiration sur les ventouses à pompe Veribor® (types voir «Utilisation conforme»). Elle est interchangeable 1:1 avec le poussoir de pompe manuel habituellement livré.
- Le vide généré par la pompe sur batterie permet de porter des charges jusqu'à 120 kg. Veuillez tenir compte de l'indication de la charge maximale sur votre ventouse à pompe Veribor®.
- En cas de perte de vide, par exemple en cas de fuite au niveau du disque d'aspiration, la pompe sur batterie réamorce automatiquement le vide.
- Une lampe LED rouge et une verte signalent à tout moment l'état de la ventouse.
- Une prise de charge USB-C permet de recharger la pompe sur batterie même lorsqu'elle est incorporée.

REMARQUE

Pendant le chargement, la ventouse à pompe Veribor® ne doit pas être utilisée.



1 Pompe sur batterie
2 Bouton ON/OFF
3 Lampe LED rouge
4 Lampe LED verte
5 Cache de la prise de charge
6 Prise de charge USB C
7 Bague d'étanchéité
8 Protection contre la torsion

10 Première mise en service

- Avant d'utiliser la pompe sur batterie, vous devez d'abord la charger (température ambiante >0°C). La pompe sur batterie peut être rechargée à l'aide d'un chargeur USB standard avec une puissance de sortie maximale DC 5V/0,4-2A.
- Les chargeurs PD (Power Delivery) peuvent être utilisés en combinaison avec des câbles de charge USB-C.

REMARQUE

Le chargeur n'est pas compris dans la livraison !

Chargement de la pompe sur batterie

- Déroulez complètement le câble de recharge.
- Ouvrez le couvercle de la prise de charge USB-C .
- Connectez la fiche USB-C du câble de recharge à la prise de recharge USB-C de la pompe sur batterie.
- Connectez la fiche USB-A du câble de recharge à la prise USB-A du chargeur.
- Le chargement est terminé lorsque le voyant rouge est allumé en continu.
- Après le chargement, débranchez le câble de chargement et rangez-le dans la mallette.
- Fermez le couvercle .

REMARQUE

La pompe sur batterie ne peut pas être utilisée pendant le chargement.

Montage de la pompe sur batterie sur la BO 601

- Appuyez sur le bouton de la valve de la ventouse de la pompe et retirez le poussoir manuel de la pompe.
- Placez la protection anti-torsion à l'endroit prévu.
- Insérez lentement la pompe sur batterie dans le trou jusqu'à la butée.

Montage de la pompe sur batterie sur le BO 601G

- Appuyez sur le bouton de la valve de la ventouse à pompe et retirez le piston manuel.
- Insérez lentement la pompe sur batterie dans le trou jusqu'à la butée.

REMARQUE

Lors du montage de la pompe sur batterie, veillez à ce que l'environnement soit propre. Ne posez le piston manuel ou la pompe sur batterie que sur des surfaces propres et gardez toutes les bagues d'étanchéité, par exemple , propres.

Vous avez à tout moment la possibilité de revenir à la pompe manuelle.
Pour ce faire, appuyez sur le bouton de la valve de la ventouse à pompe Veribor®
et retirez la pompe sur batterie de la poignée.

- Retirez la protection anti-torsion si elle existe.
- Insérez le piston manuel dans le trou jusqu'à la butée.
- Placez la pompe sur batterie dans le trou correspondant de l'insert du coffret.

Aspiration avec pompe sur batterie montée

- Appuyez fermement la ventouse à pompe Veribor® sur la surface à aspirer. Le disque d'aspiration doit alors reposer à plat.
- Actionnez pendant une seconde le bouton ON/OFF .
- La pompe sur batterie essaie maintenant de créer un vide suffisant. La lampe LED verte clignote .
- Un vide suffisant est atteint lorsque la lampe LED verte est allumée en permanence.
- L'appareil pompe automatiquement en cas de perte de vide.

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que les deux lampes LED restent visibles à tout moment lors de l'aspiration et du transport.

Soulever, porter, tenir avec la pompe sur batterie montée

- La ventouse à pompe Veribor® ne doit être utilisée que pour soulever, porter ou maintenir des objets pendant une courte période.
- Pour des périodes de pose plus longues, vous devez vérifier l'état de la ventouse à pompe en contrôlant régulièrement les lampes LED et .

⚠ AVERTISSEMENT

Une charge ne doit être portée que si le voyant vert est allumé en permanence.

Relacher

- Assurez-vous que la charge soulevée est bien sécurisée lorsque vous la déposez.
- Actionnez la soupape d'aération de la ventouse à pompe Veribor® jusqu'à ce que le vide se soit complètement dissipé.
- Retirer la ventouse à pompe Veribor® du support aspiré tout en actionnant la soupape d'aération.
- La pompe sur batterie tente de faire le vide, le voyant vert clignote.
- En appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT , vous arrêtez la pompe à vide.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de chute, de basculement ou de roulement de la charge. Des mouvements inattendus de la charge peuvent se produire lors de la pose et de la dépose de la charge !

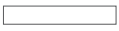
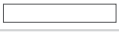
REMARQUE

L'appareil ne peut pas être éteint lorsqu'il est aspiré.

Indication des LED lors de l'utilisation

LED rouge	LED verte	Signification	Action de l'utilisateur
		Le vide nécessaire n'est **pas** établi. L'état de charge de la batterie est >25 %	⚠ **La charge doit être déposée immédiatement**
		Le vide nécessaire est établi. L'état de charge de la batterie est >25 %	La charge peut être portée
		Le vide nécessaire n'est **pas** établi. L'état de charge de la batterie est <25 %	⚠ **La charge doit être déposée immédiatement**
		Le vide nécessaire est établi. L'état de charge de la batterie est <25 %	La charge peut être portée
		L'état de charge de la batterie est de 0 %	⚠ **La charge doit être déposée immédiatement** Rechargez la pompe à batterie
		Le système de vide est bouché	⚠ **La charge doit être déposée immédiatement** Envoyez la ventouse à pompe et la pompe à batterie au service des retours de Bohle

Indication des LED lors du chargement

		La batterie est en cours de chargement
		La batterie est chargée

REMARQUE

La pompe sur batterie ne peut pas être utilisée pendant le chargement.

11 Stockage

- Stockez la pompe sur batterie ou la ventouse sur batterie Veribor® dans un endroit propre et sec, à une température ambiante >5°C, dans la mallette.

12 Maintenance et entretien

- Maintenez toujours la ventouse à pompe Veribor® et en particulier le disque d'aspiration propres, secs et exempts d'huiles, de graisses et de poussière.
- Nettoyez régulièrement (au moins une fois par semaine) la surface d'aspiration avec le nettoyant spécial Bohle (BO 51 079 10).
- N'utilisez pas de produits chimiques agressifs (par ex. solvants, essence, produits de nettoyage pour caoutchouc, plastifiants) pour nettoyer le disque d'aspiration.
- Le disque d'aspiration est une pièce d'usure (p. ex. en raison de l'usure et du vieillissement). Remplacez le disque d'aspiration au plus tard tous les 2 ans ou toujours immédiatement s'il est endommagé.
- Seule la société **Bohle AG** est autorisée à réparer la pompe sur batterie.
- Les pompes sur batterie défectueuses ou endommagées doivent être renvoyées au **service des retours**.
- Si l'étiquette de la pompe sur batterie est endommagée, la garantie est annulée.
- Le joint d'étanchéité doit être maintenu propre, exempt de poussière et légèrement graissé (lubrifiant Polypan LKA 2 LV).

⚠ AVERTISSEMENT

Les pièces de rechange défectueuses ou incorrectes nuisent considérablement à la sécurité. Elles peuvent provoquer des dommages, des dysfonctionnements, voire une défaillance complète du fonctionnement. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

13 Pièces de rechange et d'usure

Bohle tient à disposition différentes pièces de rechange et d'usure pour les ventouses. Si vous avez des questions auxquelles ce manuel ne répond pas, par exemple en cas de problèmes particuliers ou d'applications spéciales, veuillez-vous adresser à notre personnel spécialisé.

vacuumtechnology@bohle.de
T +49 2129 5568-852

14 Garantie et retours

Service des retours
kundenservice@bohle.de
T +49 2129 5568-955

Bomba de batería Veribor®

Manual de instrucciones original

Veribor® Ventosas eléctricas

Instrucciones de uso complementarias

01 Información general

02 Eliminación de residuos

03 Símbolos utilizados

04 Declaración de conformidad CE

05 Uso previsto

06 Instrucciones de seguridad

07 Volumen de suministro

08 Datos técnicos de la bomba a batería

09 Función

10 Puesta en servicio inicial

11 Almacenamiento

12 Mantenimiento y cuidado

13 Piezas de recambio y de desgaste

14 Garantía y devoluciones

01 Información general

Antes de utilizar la bomba de batería, lea atentamente las instrucciones de uso contenidas en este manual de instrucciones.

Conserve este manual de instrucciones para uso futuro y entréguelo junto con el aparato a los siguientes propietarios.

02 Eliminación de residuos

Deseche los envases según su tipo. Deshágase del cartón y la cartulina con los residuos de papel, láminas en la recogida de reciclaje. Elimine los envases de plástico por separado depositándolos en la recogida de reciclaje.

NOTA SOBRE LA ELIMINACIÓN DE PILAS USADAS

La siguiente información está destinada a los usuarios finales que utilizan pilas o productos con pilas incorporadas.

a. Recogida gratuita de pilas usadas

Las pilas no deben desecharse con la basura doméstica. Usted tiene la obligación legal de devolver las pilas usadas para que se pueda garantizar su correcta eliminación. Puede deshacerse de las pilas usadas en un centro de recogida municipal o en su punto de venta local. También estamos obligados a aceptar la devolución de las pilas usadas, aunque nuestra obligación de aceptar la devolución se limita a las pilas usadas del tipo que tenemos o hemos tenido como pilas nuevas en nuestra gama. Por lo tanto, puede devolvernos las pilas usadas del tipo mencionado con franqueo suficiente.

b. Significado de los símbolos de las pilas

Las pilas están etiquetadas con el símbolo de un cubo de basura tachado (véase más abajo). Este símbolo indica que las pilas no deben desecharse con la basura doméstica. En el caso de las pilas que contengan más de un 0,0005 % de mercurio en masa, más de un 0,002 % de cadmio en masa o más de un 0,004 % de plomo en masa, el nombre químico del contaminante utilizado aparece debajo del símbolo del cubo de basura: “Cd” significa cadmio, “Pb” significa plomo y “Hg” significa mercurio.

ElektroG
Información sobre (residuos de) aparatos eléctricos y electrónicos

La siguiente información está dirigida a los usuarios finales que utilizan aparatos eléctricos y/o electrónicos.

c. Información sobre la eliminación de (residuos de) aparatos eléctricos y electrónicos y el significado del símbolo del anexo 3 de la ElektroG:

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse como residuos urbanos sin clasificar y, en particular, no deben depositarse en la basura doméstica. En su lugar, estos aparatos viejos deben recogerse por separado y eliminarse a través de los sistemas locales de recogida y devolución, por ejemplo. Los propietarios de aparatos viejos también deben separar las pilas y acumuladores viejos que no estén incluidos en el aparato viejo antes de entregarlos en un punto de recogida. Los propietarios pueden utilizar el símbolo del anexo 3 de la ElektroG para reconocer los aparatos viejos que deben recogerse por separado de los residuos urbanos sin clasificar al final de su vida útil. El símbolo para la recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos representa un contenedor con ruedas tachado.

d. Información sobre la devolución de aparatos viejos:

Puede devolvernos sus aparatos viejos.
Bohle AG
Dieselstr.10
D-42781 Haan
WEEE-Reg.-ID: DE33122269

03 Símbolos utilizados

⚠ ADVERTENCIA

Este símbolo se utiliza para indicar una situación peligrosa que puede provocar lesiones leves o graves, o incluso la muerte. También advierte de daños materiales. Para evitar el peligro, siga siempre las instrucciones que aquí se indican.

NOTA

Una nota indica información adicional que facilita el uso del dispositivo.

04 Declaración de conformidad CE

Bohle AG
Dieselstr. 10
D - 42781 Haan

Representante autorizado para la elaboración de la documentación técnica:
Edgar Höhn, Bohle AG, Dieselstraße 10, D - 42781 Haan

Por la presente declaramos que el producto:

Veribor® bomba de vacío	BO 601.0A

cumple las disposiciones pertinentes de la Directiva 2014/30/UE "Compatibilidad electromagnética" en la versión suministrada

Normas armonizadas aplicadas:

- EN 61000-6-3:2020
  "Compatibilidad electromagnética (CEM) – Parte 6-3: Normas genéricas – Norma de emisión en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera"
- EN 61000-6-2:2016
  "Compatibilidad electromagnética (CEM) – Parte 6-2: Normas genéricas – Inmunidad para entornos industriales"

Haan, 04.01.2024

Dr. Thorsten Böllinghaus, Consejo de Administración Bohle AG
Dieselstraße 10, D - 42781 Haan

05 Uso previsto

La bomba a batería **BO 601.0A** es un accesorio y está destinada exclusivamente a los elevadores por vacío Veribor ® **BO 601G / BO 601**. No está permitido el uso de la bomba de batería en otros elevadores por succión al vacío que no hayan sido fabricados por Bohle AG. Está prohibido el uso de la bomba de batería en otras aplicaciones.

Bohle no asume ninguna responsabilidad si:

- la bomba de batería no se utiliza conforme a lo previsto,
- la bomba de batería se transforma o modifica sin autorización,
- se utilizan componentes o piezas de repuesto de otros fabricantes,
- la bomba de batería se utiliza de forma incorrecta o por personas no autorizadas,
- no se respetan las advertencias, instrucciones y normas de este manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

El aparato puede ser peligroso si no se utiliza conforme a lo previsto.

06 Instrucciones de seguridad

Respete las siguientes normas para lograr el mayor nivel de seguridad posible al utilizar la bomba de la batería:

- Siga las instrucciones de este manual de instrucciones.
- Siga las instrucciones del manual de instrucciones del elevador de ventosas Veribor®.
- Tenga en cuenta que la certificación TÜV-GS de los elevadores por vacío Veribor® sólo es válida en su estado original, es decir, con émbolo de bomba manual.
- Compruebe el funcionamiento de la bomba de la batería y de los elevadores por vacío Veribor® antes de cada uso.
- No utilice la bomba de la batería ni el elevador de aspiración de la bomba si están dañados. Para más información, consulte el capítulo Mantenimiento y cuidados.
- Desconecte la bomba de la batería cuando no la utilice.
- Protege la bomba de la batería de golpes fuertes, impactos, humedad, calor y luz solar directa.
- La bomba de la batería no es impermeable.

07 Volumen de suministro

Accesorios para la bomba de batería BO 601.0A
Bomba de batería, instrucciones de uso, protección anti torsión para el elevador de ventosas con bomba de aluminio BO 601, cable de carga USB-A / USB-C, inserto para maletín.

Juego de ventosas Veribor® BO 601A de aluminio a batería (compuesto por BO 601 y BO 601.0A)
Veribor® Ventosa con bomba de aluminio, bomba de batería, maletín, instrucciones de uso de la ventosa con bomba, instrucciones de uso de la bomba de batería, protección contra torsión, bomba manual, cable de carga USB-A/ USB-C, inserto para maletín.

Juego de ventosas Veribor® de plástico a batería (compuesto por BO 601G y BO 601.0A)
Veribor® Bomba elevadora de succión de plástico, bomba a batería, maletín, instrucciones de uso de la bomba elevadora de succión, instrucciones de uso de la bomba a batería, bomba manual, cable de carga USB-AC/ USB-C, inserto para maletín.

08 Datos técnicos de la bomba a batería

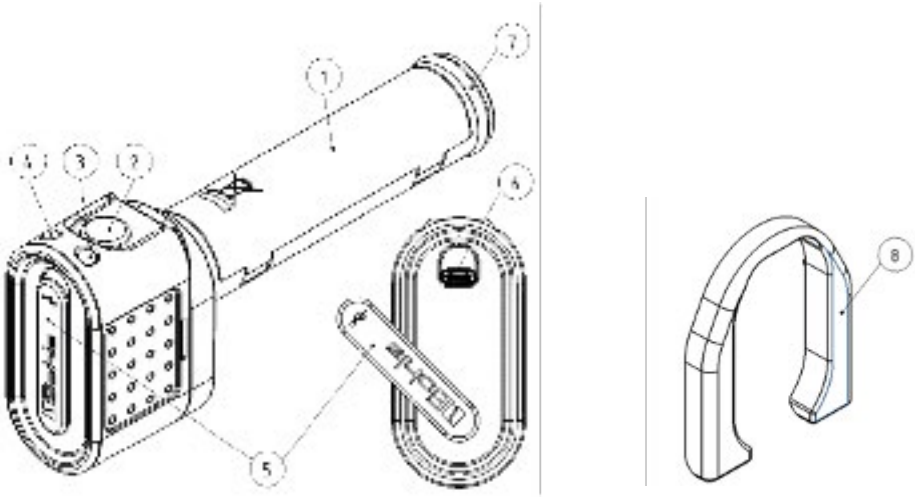
Número de artículo	BO 601.0A
Batería	Batería de iones de litio de 3,7 V, 850 mAh, tipo 16340
Tiempo de carga	aprox. 3 horas de 0 a 100 % de carga de la batería
Tiempo de ejecución	Aprox. 600 ciclos de bombeo con la batería cargada al 100 %
Cargador (no incluido en el volumen de suministro)	Potencia de salida DC 5V / 0,4–2,0A
Toma de carga	USB-C
Función	Rebombeo automático en caso de pérdida de presión
Seguridad	Luces LED verde y roja para indicar el nivel de batería y de vacío
Temperatura de trabajo	0 a +40°C
Peso	aprox. 400 g

09 Función

- La bomba a batería BO 601.0A es un dispositivo automático que genera vacío en los elevadores por succión de las bombas Veribor® (para los tipos, véase “Uso previsto”). Es intercambiable 1:1 con el émbolo de bomba manual suministrado normalmente.
- El vacío generado por la bomba a batería permite transportar cargas de hasta 120 kg. Tenga en cuenta la capacidad de carga máxima indicada en su bomba de vacío Veribor®.
- Si se pierde el vacío, por ejemplo, si hay fugas en el disco de succión, la bomba a batería vuelve a bombear automáticamente.
- Una luz LED roja y otra verde señalizan en todo momento el estado del elevador de ventosas.
- La bomba de batería también se puede recargar cuando está instalada xa través de una toma de carga USB-C.

NOTA

La bomba de succión Veribor® no debe utilizarse durante el proceso de carga.



Bomba a batería
Botón ON/OFF
Lámpara LED roja
Lámpara LED verde
Tapa de la toma de carga
Toma de carga USB C
Junta de estanqueidad
Protección anti torsión

10 Puesta en servicio inicial

- Antes de utilizar la bomba de batería, debe cargarla (temperatura ambiente >0°C). La bomba de batería puede cargarse con un cargador USB estándar con una potencia de salida máxima de 5 V CC/0,4-2 A.
- Los cargadores PD (Power Delivery) pueden utilizarse junto con cables de carga USB-C.

NOTA

El cargador no está incluido en el volumen de suministro.

Carga de la bomba de la batería

- Desenrolla completamente el cable de carga
- Abra la tapa de la toma de carga USB-C .
- Conecta la clavija USB-C del cable de carga a la toma de carga USB-C de la bomba de la batería.
- Conecta la clavija USB-A del cable de carga a la toma USB-A del cargador.
- El proceso de carga se habrá completado cuando la luz LED roja se encienda de forma continua.
- Después de la carga, desconecta el cable de carga y guárdalo en el estuche insertable
- Cierre la tapa .

NOTA

La bomba de la batería no se puede utilizar cuando se carga.

Montaje de la bomba de la batería en BO 601

- Pulse el botón de la válvula en el elevador de aspiración de la bomba y retire el émbolo manual de la bomba
- Coloque la protección anti-torsión en la posición prevista
- Introduzca lentamente la bomba de la batería en el orificio hasta el tope.

Montaje de la bomba de la batería en el BO 601G

- Pulse el botón de la válvula en el elevador de aspiración de la bomba y retire el émbolo manual de la bomba.
- Introduzca lentamente la bomba de la batería en el orificio hasta el tope.

NOTA

Asegúrese de que el entorno esté limpio cuando instale la bomba de batería. Coloque el émbolo de la bomba manual o la bomba de la batería únicamente sobre superficies limpias y mantenga limpias todas las juntas de estanqueidad, por ejemplo, .

Puede volver a cambiar al émbolo de bomba manual en cualquier momento. Para ello, pulse el botón de la válvula del elevador de aspiración de la bomba Veribor® y tire de la bomba a batería para extraerla del mango.

- Retire la protección anti-torsión si la hubiera.
- Introduzca el émbolo de la bomba manual en el orificio hasta el tope.
- Introduzca la bomba a pilas en el orificio correspondiente de la carcasa.

Succión con bomba de batería montada

- Presione firmemente el elevador de succión de la bomba Veribor® sobre la superficie a succionar. El disco de succión debe quedar plano.
- Pulse el botón ON/OFF durante un segundo .
- La bomba de la batería intenta ahora generar un vacío suficiente. La luz LED verde parpadea .
- Se alcanza un vacío suficiente cuando la lámpara LED verde se enciende de forma continua.
- El aparato bombea automáticamente en caso de pérdida de vacío.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que ambas lámparas LED permanezcan visibles en todo momento durante la aspiración y el transporte

Elevación, transporte, sujeción con bomba de batería montada

- El elevador de succión de la bomba Veribor® sólo debe utilizarse para levantar, transportar o sujetar objetos durante periodos cortos de tiempo.
- Para periodos de uso más largos, debe comprobar el estado del elevador de succión de bomba comprobando periódicamente la de las lámparas LED y .

⚠ ADVERTENCIA

Sólo se puede transportar una carga cuando la luz LED verde está permanentemente encendida

Publique

- Asegúrese de que la carga levantada esté bien sujeta cuando la deposite en el suelo.
- Accione la válvula de ventilación del elevador de aspiración de la bomba Veribor® hasta que el vacío se haya disipado completamente.
- Retire el elevador de aspiración de la bomba Veribor® de la superficie aspirada con la válvula de ventilación activada.
- La bomba a pilas intenta hacer el vacío, la luz LED verde parpadea.
- Pulse el botón ON/OFF para detener la bomba de vacío.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por caída, vuelco o desplazamiento de la carga. Al depositar y soltar la carga, ésta puede moverse inesperadamente.

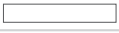
NOTA

El aparato no se puede apagar cuando está cebado.

Indicador LED durante el uso

LED rojo	LED verde	Significado	Acción del usuario
		No se ha creado el vacío necesario. El estado de carga de la batería es >25 %	⚠ **La carga debe depositarse inmediatamente**
		Se acumula el vacío necesario. El nivel de carga de la batería es >25 %	La carga puede ser transportada
		No se ha creado el vacío necesario. El estado de carga de la batería es <25 %	⚠ **La carga debe depositarse inmediatemente**
		Se acumula el vacío necesario. El nivel de carga de la batería es <25 %	La carga puede ser transportada
		El nivel de carga de la batería es 0 %	⚠ **La carga debe depositarse inmediatemente** Cargue la bomba de la batería
		El sistema de vacío está bloqueado	⚠ **La carga debe depositarse inmediatemente** Envíe la ventosa de la bomba y la bomba de la batería al servicio de devoluciones de Bohle

Indicador LED durante la carga

		La batería se está cargando
		La batería está cargada

NOTA

La bomba de la batería no se puede utilizar cuando se carga.

11 Almacenamiento

- Guarde la bomba de batería o ventosa Veribor® con bomba de batería limpios y secos en el maletín a una temperatura ambiente >5°C.

12 Mantenimiento y cuidado

- Mantenga siempre el elevador de succión de la bomba Veribor® y, en particular, el disco de succión, limpios, secos y libres de aceite, grasa y polvo.
- Limpie la superficie de aspiración regularmente (al menos una vez a la semana) con el limpiador especial Bohle (BO 51 079 10).
- No utilice productos químicos agresivos (por ejemplo, disolventes, gasolina, limpiadores de goma, plastificantes) para limpiar el disco de aspiración.
- El disco de succión es una pieza de desgaste (por ejemplo, debido al uso y al envejecimiento). Sustituya el disco de succión al menos cada 2 años o inmediatamente si está dañado.
- Las reparaciones de la bomba de la batería sólo pueden ser realizadas por **Bohle AG**.
- Envíe las bombas a batería defectuosas o dañadas al **servicio de devoluciones**.
- Los daños en la etiqueta de la bomba de batería anulan la garantía.
- La junta de estanqueidad debe mantenerse limpia, sin polvo y ligeramente engrasada (lubricante Polypan LKA 2 LV).

⚠ ADVERTENCIA

Las piezas de recambio defectuosas o incorrectas merman considerablemente la seguridad. Pueden causar daños, fallos de funcionamiento o incluso un fallo funcional completo. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

13 Piezas de recambio y de desgaste

Bohle dispone de diferentes piezas de repuesto y de desgaste para los elevadores de ventosas. Si tiene alguna pregunta que no se responda en estas instrucciones, por ejemplo, en caso de problemas o aplicaciones especiales, póngase en contacto con nuestro personal especializado.

vacuumtechnology@bohle.de
T +49 2129 5568-852

14 Garantía y devoluciones

Servicio de devoluciones
kundenservice@bohle.de
T +49 2129 5568-955

Veribor® pompa a batteria

Istruzioni per l'uso originali

Veribor® ventose a batteria

Istruzioni supplementari per l'uso

01 Informazioni generali

02 Smaltimento dei rifiuti

03 Simboli utilizzati

04 Dichiarazione di conformità CE

05 Uso previsto

06 Istruzioni di sicurezza

07 Ambito di consegna

08 Dati tecnici pompa a batteria

09 Funzione

10 Messa in servizio iniziale

11 Immagazzinamento

12 Manutenzione e cura

13 Parti di ricambio e usura

14 Garanzia e resi

01 Informazioni generali

Prima di utilizzare la pompa a batteria, leggere attentamente le istruzioni per l'uso contenute nel presente manuale.

Conservare queste istruzioni per un uso futuro e consegnarle insieme all'apparecchio ai proprietari successivi.

02 Smaltimento dei rifiuti

Smaltire gli imballaggi in base al tipo. Smaltire il cartone e il cartoncino con la carta straccia, i fogli nella raccolta differenziata. Smaltire gli imballaggi in plastica separatamente, conferendoli alla raccolta differenziata.

NOTA SULLO SMALTIMENTO DELLE BATTERIE USATE

Le seguenti informazioni sono destinate agli utenti finali che utilizzano batterie o prodotti con batterie integrate.

a. Ritiro gratuito delle batterie usate

Le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Per legge siete obbligati a restituire le batterie usate, in modo da garantirne il corretto smaltimento. È possibile smaltire le batterie usate presso un centro di raccolta comunale o presso il rivenditore locale. Anche noi siamo obbligati a ritirare le batterie usate, anche se il nostro obbligo di ritiro è limitato alle batterie usate del tipo che trasportiamo o abbiamo trasportato come batterie nuove nel nostro assortimento. Pertanto, è possibile restituire le batterie usate del tipo summenzionato con spese di spedizione sufficienti.

b. Significato dei simboli delle batterie

Le pile sono etichettate con il simbolo di una pattumiera barrata (vedi sotto). Questo simbolo indica che le pile non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Per le batterie contenenti più dello 0,0005 % di mercurio in massa, più dello 0,002 % di cadmio in massa o più dello 0,004 % di piombo in massa, il nome chimico dell'inquinante utilizzato è indicato sotto il simbolo della pattumiera – "Cd" sta per cadmio, "Pb" per piombo e "Hg" per mercurio.

ElektroG
Informazioni sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Le seguenti informazioni sono rivolte agli utenti finali che utilizzano apparecchiature elettriche e/o elettroniche.

c. Informazioni sullo smaltimento dei (rifiuti) di apparecchiature elettriche ed elettroniche e sul significato del simbolo di cui all'Allegato 3 della ElektroG:

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti come rifiuti urbani indifferenziati e, in particolare, non rientrano nei rifiuti domestici. Questi vecchi apparecchi devono invece essere raccolti separatamente e smaltiti, ad esempio, attraverso i sistemi di raccolta e restituzione locali. I proprietari di vecchi apparecchi devono anche separare le vecchie batterie e gli accumulatori che non sono inclusi nel vecchio apparecchio prima di consegnarli a un punto di raccolta. I proprietari possono utilizzare il simbolo dell'Allegato 3 dell'ElektroG per riconoscere i vecchi apparecchi che devono essere raccolti separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati al termine della loro vita utile. Il simbolo per la raccolta differenziata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche rappresenta un bidone barrato.

d. Informazioni sulla restituzione dei vecchi apparecchi:

potete restituire i vostri vecchi apparecchi a noi.
Bohle AG
Dieselstr.10
D-42781 Haan
ID RAEE: DE33122269

03 Simboli utilizzati

⚠ AVVERTENZA

Questo simbolo viene utilizzato per indicare una situazione pericolosa che può causare lesioni minori o gravi o addirittura la morte. Segnala inoltre la possibilità di danni alle cose. Per evitare il pericolo, seguire sempre le istruzioni qui riportate.

NOTA

Una nota indica informazioni aggiuntive che facilitano l'uso del dispositivo.

04 Dichiarazione di conformità CE

Bohle AG
Dieselstr. 10
D - 42781 Haan

Rappresentante autorizzato per la compilazione della documentazione tecnica:
Edgar Höhn, Bohle AG, Dieselstraße 10, D - 42781 Haan

Con la presente dichiariamo che il prodotto:

Veribor® pompa per vuoto	BO 601.0A

è conforme alle disposizioni pertinenti della direttiva 2014/30/UE "Compatibilità elettromagnetica" nella versione fornita

Applicazione di standard armonizzati:

- EN 61000-6-3:2020
  "Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-3: Norme generiche – Norma di emissione per ambienti residenziali, commerciali e per l'industria leggera".
- EN 61000-6-2:2016
  "Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-2: Norme generiche – Immunità per ambienti industriali".

Haan, 04.01.2024

Dr. Thorsten Böllinghaus, Consiglio di Amministrazione Bohle AG
Dieselstraße 10, D - 42781 Haan

05 Uso previsto

La pompa a batteria **BO 601.0A** è un accessorio ed è destinata esclusivamente all'uso nelle ventose Veribor ® **BO 601G / BO 601**. Non è consentito l'uso della pompa a batteria in altre ventose non prodotte da Bohle AG. È vietato l'uso della pompa a batteria in altre applicazioni.

Bohle declina ogni responsabilità se:

- la pompa a batteria non viene utilizzata come previsto,
- la pompa a batteria viene trasformata o modificata senza autorizzazione,
- vengono utilizzati componenti o parti di ricambio di altri produttori,
- la pompa a batteria viene utilizzata in modo scorretto o da persone non autorizzate,
- non vengono rispettate le avvertenze, le istruzioni e le norme contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

⚠ AVVERTENZA

L'apparecchio può essere pericoloso se non viene utilizzato come previsto!

06 Istruzioni di sicurezza

Osservare le seguenti regole per ottenere il massimo livello di sicurezza possibile quando si utilizza la pompa a batteria:

- Seguire le istruzioni di queste istruzioni per l'uso.
- Seguire le istruzioni riportate nelle istruzioni per l'uso separate della ventosa Veribor®.
- Si prega di notare che la certificazione TÜV-GS dele ventose Veribor® è valida solo nella loro condizione originale, cioè con il pistone della pompa manuale.
- Prima di ogni utilizzo, verificare il funzionamento della pompa a batteria e dele ventose Veribor®.
- Non utilizzare la pompa a batteria e la ventosa se sono danneggiati. Per ulteriori procedure, vedere il capitolo Manutenzione e cura.
- Spegnere la pompa a batteria quando non viene utilizzata.
- Proteggere la pompa a batteria da forti urti, impatti, umidità, calore e luce solare diretta.
- La pompa a batteria non è impermeabile.

07 Ambito di consegna

Accessori per la pompa a batteria BO 601.0A
Pompa a batteria, istruzioni per l'uso, protezione antitorsione per la ventosa a pompa in alluminio BO 601, cavo di ricarica USB-A / USB-C, custodia per inserto

BO 601A Set ventosa a batteria Veribor® in alluminio (composto da BO 601 e BO 601.0A)
Veribor® ventosa a pompa in alluminio, pompa a batteria, valigetta, istruzioni per l'uso della ventosa a pompa, istruzioni per l'uso della pompa a batteria, protezione antitorsione, pompa manuale, cavo di ricarica USB-A/ USB-C, inserto per valigetta

BO 601GA Set ventosa a batteria Veribor®in plastica (composto da BO 601G e BO 601.0A)
Veribor® ventosa a pompa in plastica, pompa a batteria, valigetta, istruzioni per l'uso della ventosa a pompa, istruzioni per l'uso della pompa a batteria, pompa manuale, cavo di ricarica USB-AC/ USB-C, inserto per custodia

08 Dati tecnici pompa a batteria

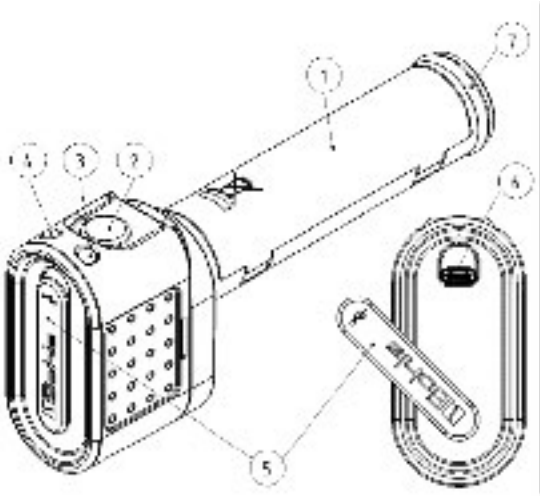
Codice articolo	BO 601.0A
Batteria	Batteria agli ioni di litio da 3,7 V, 850 mAh, tipo 16340
Tempo di ricarica	circa 3 ore da 0 a 100 % di carica della batteria
Autonomia	circa 600 cicli di pompaggio al 100 % della carica della batteria
Caricabatterie (non incluso nella fornitura)	Potenza in uscita 5V DC / 0,4–2,0A
Presa di ricarica	USB-C
Funzione	Ripompaggio automatico in caso di perdita di pressione
Sicurezza	Le spie LED verdi e rosse indicano il livello di carica della batteria e del vuoto
Temperatura di lavoro	Da 0 a +40°C
Peso	circa 400 g

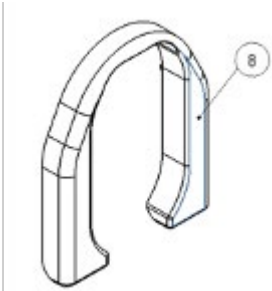
09 Funzione

- La pompa a batteria BO 601.0A è un dispositivo automatico che genera il vuoto sulle ventose a pompa Veribor® mediante aspirazione (per i tipi, vedere “Uso previsto”). È intercambiabile 1:1 con il pistone manuale della pompa normalmente in dotazione.
- Il vuoto generato dalla pompa alimentata a batteria consente di trasportare carichi fino a 120 kg. Tenere presente la capacità di carico massima indicata sulla ventosa a pompa Veribor®.
- Se si perde il vuoto, ad esempio in caso di perdite nel disco in gomma, la pompa a batteria riprende automaticamente a pompare.
- Una luce LED rossa e una verde segnalano in ogni momento lo stato della ventosa.
- La pompa a batteria può anche essere ricaricata quando è installata tramite una presa di ricarica USB-C.

NOTA

La ventosa a pompa Veribor® non deve essere utilizzata durante la ricarica.





Pompa a batteria
Pulsante ON/OFF
Spia a LED rossa
Spia a LED verde
Coperchio della presa di ricarica
Presa di ricarica USB C
Anello di tenuta
Protezione anti rotazione

10 Messa in servizio iniziale

- Prima di utilizzare la pompa a batteria, è necessario caricarla (temperatura ambiente >0°C). La pompa a batteria può essere caricata utilizzando un caricabatterie USB disponibile in commercio con una potenza massima in uscita di 5 V CC/0,4-2 A.
- I caricabatterie PD (Power Delivery) possono essere utilizzati in combinazione con i cavi di ricarica USB-C.

NOTA

Il caricabatterie non è incluso nella fornitura!

Carica della pompa a batteria

- Svolgere completamente il cavo di ricarica.
- Aprire il coperchio della presa di ricarica USB-C .
- Collegare la spina USB-C del cavo di ricarica alla presa di ricarica USB-C della pompa a batteria.
- Collegare la spina USB-A del cavo di ricarica alla presa USB-A del caricatore.
- Il processo di ricarica è completo quando la spia LED rossa si accende in modo continuo.
- Dopo la ricarica, scollegare il cavo di ricarica e riporlo nella custodia.
- Chiudere il coperchio .

NOTA

La pompa a batteria non può essere utilizzata durante la ricarica.

Montaggio della pompa a batteria su BO 601

- Premere il pulsante della valvola sulla ventosa a pompa e rimuovere lo stantuffo della pompa manuale.
- Posizionare la protezione anti rotazione nella posizione prevista.
- Spingere lentamente la pompa a batteria nel foro fino all'arresto.

Montaggio della pompa a batteria su BO 601G

- Premere il pulsante della valvola sulla ventosa a pompa e rimuovere lo stantuffo della pompa manuale.
- Spingere lentamente la pompa a batteria nel foro fino all'arresto.

NOTA

Assicurarsi che l'ambiente circostante sia pulito quando si installa la pompa a batteria. Posizionare lo stantuffo della pompa manuale o la pompa a batteria solo su superfici pulite e mantenere puliti tutti gli anelli di tenuta, ad esempio .

È possibile tornare allo stantuffo della pompa manuale in qualsiasi momento. A tal fine, premere il pulsante della valvola sulla ventosa a pompa Veribor® ed estrarre la pompa a batteria dall'impugnatura.

- Rimuovere la protezione anti rotazione, se presente.
- Spingere lo stantuffo della pompa manuale nel foro fino all'arresto.
- Inserire la pompa a batteria nel foro corrispondente dell'inserto della custodia.

Aspirazione con pompa a batteria montata

- Premere con forza la ventosa a pompa Veribor® sulla superficie da aspirare. Il disco di aspirazione deve essere piatto.
- Premere il tasto ON/OFF per un secondo .
- La pompa a batteria tenta ora di generare un vuoto sufficiente. La spia LED verde lampeggia .
- Il vuoto è sufficiente quando la spia LED verde si accende in modo continuo.
- Il dispositivo pompa automaticamente in caso di perdita di vuoto.

⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi che entrambe le luci LED siano sempre visibili durante la generazione del vuoto e il trasporto.

Sollevamento, trasporto, mantenimento con pompa a batteria montata

- La ventosa a pompa Veribor® deve essere utilizzata solo per sollevare, trasportare o tenere in mano oggetti per brevi periodi di tempo.
- In caso di utilizzo prolungato, è necessario verificare le condizioni della ventosa controllando regolarmente la luminosità delle spie LED e .

⚠ AVVERTENZA

Il carico può essere trasportato solo quando il LED verde è acceso in modo permanente.

Rilascio

- Assicurarsi che il carico sollevato sia fissato correttamente quando lo si mette a terra.
- Azionare la valvola di ventilazione della ventosa a pompa Veribor® fino a quando il vuoto non si è completamente dissipato.
- Rimuovere la ventosa a pompa Veribor® dalla superficie aspirata con la valvola di ventilazione attivata.
- La pompa a batteria tenta di creare un vuoto, la spia LED verde lampeggia.
- Premere il pulsante ON/OFF per arrestare la pompa del vuoto.

⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute alla caduta, al ribaltamento o al rotolamento del carico. Quando si deposita e si rilascia il carico, questo può muoversi inaspettatamente!

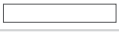
NOTA

L'apparecchio non può essere spento quando è innescato.

Display a LED durante l'uso

LED rosso	LED verde	Significato	Azione dell'utente
		Non si è creato il vuoto necessario. Lo stato di carica della batteria è >25 %	⚠ **Il carico deve essere deposto immediatamente**
		È stato creato il vuoto necessario. Il livello di carica della batteria è >25 %	Il carico può essere trasportato
		Non si è creato il vuoto necessario. Il livello di carica della batteria è <25 %	⚠ **Il carico deve essere deposto immediatamente**
		È stato creato il vuoto necessario. Lo stato di carica della batteria è <25 %	Il carico può essere trasportato
		Il livello di carica della batteria è pari allo 0 %	⚠ **Il carico deve essere deposto immediatamente** Caricare la pompa della batteria
		Il sistema di aspirazione è bloccato	⚠ **Il carico deve essere deposto immediatamente** Inviare la ventosa e la pompa a batteria al servizio di assistenza Bohle

Display a LED durante la carica

		La batteria è in fase di carica
		La batteria è carica

NOTA

La pompa della batteria non può essere utilizzata durante la carica.

11 Immagazzinamento

- Conservare la pompa a batteria o la ventosa a pompa con batteria Veribor® puliti e asciutti nella valigetta a una temperatura ambiente >5°C.

12 Manutenzione e cura

- Mantenere sempre la ventosa a pompa Veribor® e in particolare il disco in gomma pulito, asciutto e privo di olio, grasso e polvere.
- Pulire regolarmente (almeno una volta alla settimana) la superficie di aspirazione con il detergente speciale Bohle (BO 51 079 10).
- Non utilizzare sostanze chimiche aggressive (ad es. solventi, benzina, detergenti per gomma, plastificanti) per pulire il disco in gomma.
- Il disco in gomma è un componente soggetto a usura (ad esempio, a causa dell'usura e dell'invecchiamento). Sostituire il disco in gomma almeno ogni 2 anni o immediatamente se è danneggiato.
- Le riparazioni della pompa a batteria possono essere eseguite solo da **Bohle AG**.
- Le pompe a batteria difettose o danneggiate devono essere inviate al **servizio resi**.
- Il danneggiamento dell'etichetta sulla pompa a batteria invalida la garanzia.
- L'anello di tenuta deve essere mantenuto pulito, privo di polvere e leggermente ingrassato (lubrificante Polypan LKA 2 LV).

⚠ AVVERTENZA

I pezzi di ricambio difettosi o errati compromettono notevolmente la sicurezza. Possono causare danni, malfunzionamenti o addirittura un'interruzione completa del funzionamento. Utilizzare solo ricambi originali.

13 Parti di ricambio e usura

Bohle dispone di diverse parti di ricambio e usura per le ventose. Se avete domande che non trovano risposta in queste istruzioni, ad esempio in caso di problemi particolari o applicazioni speciali, contattate il nostro personale specializzato.

info@bohle.it
T 02 94967790

14 Garanzia e resi

Servizio resi
info@bohle.it
T 02 94967790

Veribor® accupomp

Originele gebruiksaanwijzing

Veribor® accuzuigheffer

Aanvullende gebruiksaanwijzing

01 Algemene informatie

02 Afvalverwijdering

03 Gebruikte symbolen

04 EG-verklaring van overeenstemming

05 Beoogd gebruik

06 Veiligheidsinstructies

07 Leveromvang

08 Technische gegevens accupomp

09 Functie

10 Eerste ingebruikname

11 Opslag

12 Onderhoud en verzorging

13 Reserve- en slijtageonderdelen

14 Garantie en retourneren

01 Algemene informatie

Lees voor het gebruik van de accupomp deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik en geef deze samen met het apparaat door aan volgende eigenaars.

02 Afvalverwijdering

Voer de verpakking af volgens het type. Karton bij het oud papier. Gooi folie en plastic verpakkingen apart weg door ze in de recyclingverzameling te doen.

OPMERKING OVER HET VERWIJDEREN VAN GEBRUIKTE BATTERIJEN

De volgende informatie is bedoeld voor eindgebruikers die batterijen of producten met ingebouwde batterijen/accu gebruiken.

a. Gratis terugname van gebruikte batterijen

Batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. U bent wettelijk verplicht om gebruikte batterijen in te leveren, zodat een correcte verwijdering kan worden gegarandeerd. U kunt gebruikte batterijen inleveren bij een gemeentelijk inzamelcentrum of bij uw plaatselijke winkelier. Wij zijn ook verplicht om gebruikte batterijen terug te nemen, hoewel onze verplichting om batterijen terug te nemen beperkt is tot gebruikte batterijen van het type dat wij als nieuwe batterijen in ons assortiment hebben of hadden. U kunt gebruikte batterijen van het bovengenoemde type dus voldoende gefrankeerd aan ons retourneren.

b. Betekenis van de batterijsymbolen

Batterijen zijn voorzien van het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak (zie hieronder). Dit symbool geeft aan dat batterijen niet met het huisvuil mogen worden weggegooid. Voor batterijen die meer dan 0,0005 massaprocent kwik, meer dan 0,002 massaprocent cadmium of meer dan 0,004 massaprocent lood bevatten, wordt de chemische naam van de gebruikte verontreinigende stof onder het vuilnisbaksymbool weergegeven – “Cd” staat voor cadmium, “Pb” voor lood en “Hg” voor kwik.

ElektroG
Informatie over (afgedankte) elektrische en elektronische apparatuur

De volgende informatie is bedoeld voor eindgebruikers die elektrische en/of elektronische apparatuur gebruiken

c. Informatie over de verwijdering van (afgedankte) elektrische en elektronische apparatuur en de betekenis van het symbool in bijlage 3 van de ElektroG:

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mag niet als ongesorteerd gemeentelijk afval worden afgevoerd en hoort met name niet bij het huishoudelijk afval. In plaats daarvan moeten deze oude apparaten apart worden ingezameld en bijvoorbeeld via de lokale inzamel- en retoursystemen worden afgevoerd. Eigenaren van oude apparaten moeten ook oude batterijen en accu’s die niet bij het oude apparaat horen, scheiden voordat ze deze inleveren bij een inzamelpunt. Eigenaren kunnen het symbool in bijlage 3 van de ElektroG gebruiken om oude apparaten te herkennen die aan het einde van hun levensduur gescheiden van ongesorteerd huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Het symbool voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur is een doorgekruiste vuilnisbak op wieltjes.

d. Informatie over het inleveren van oude apparaten:

U kunt uw oude apparaten bij ons inleveren.
Bohle AG
Dieselstr.10
D-42781 Haan
WEEE-Reg.-ID: DE33122269

03 Gebruikte symbolen

⚠ WAARSCHUWING

Dit symbool wordt gebruikt om een gevaarlijke situatie aan te geven die kan leiden tot licht of ernstig letsel of zelfs de dood. Het waarschuwt ook voor materiële schade. Volg altijd de hier gegeven instructies om het gevaar te vermijden.

OPMERKING

Een opmerking geeft extra informatie die het gebruik van het apparaat vergemakkelijkt.

04 EG-verklaring van overeenstemming

Bohle AG
Dieselstr. 10
D - 42781 Haan

Gemachtigd vertegenwoordiger voor het samenstellen van de technische documentatie:
Edgar Höhn, Bohle AG, Dieselstraße 10, D - 42781 Haan

Hierbij verklaren wij dat het product :

Veribor® vacuümpomp	BO 601.0A

voldoet aan de relevante bepalingen van Richtlijn 2014/30/EU “Elektromagnetische compatibiliteit“ in de geleverde versie.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

- EN 61000-6-3:2020
  “Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) – Deel 6-3: Generieke normen – Emissienorm voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen”.
- EN 61000-6-2:2016
  “Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) – Deel 6-2: Algemene normen – Immuniteit voor industriële omgevingen”.

Haan, 04.01.2024

Dr. Thorsten Böllinghaus, Raad van Bestuur Bohle AG
Dieselstraße 10, D - 42781 Haan

05 Beoogd gebruik

De oplaadbare pomp **BO 601.0A** is een accessoire en is uitsluitend bedoeld voor gebruik in Veribor® vacuüm-zuigheftoestellen **BO 601G / BO 601**. Het gebruik van de batterijpomp in andere vacuümzuigheffers die niet door Bohle AG zijn vervaardigd, is niet toegestaan. Het gebruik van de batterijpomp in andere toepassingen is verboden.

Bohle aanvaardt geen aansprakelijkheid indien:

- de accupomp niet volgens de voorschriften wordt gebruikt,
- de accupomp zonder toestemming wordt omgebouwd of gewijzigd,
- onderdelen of reserveonderdelen van andere fabrikanten worden gebruikt,
- de accupomp onjuist of door onbevoegde personen wordt gebruikt,
- waarschuwingen, instructies en voorschriften in deze gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen.

⚠ WAARSCHUWING

Het apparaat kan gevaarlijk zijn als het niet wordt gebruikt waarvoor het is bedoeld!

06 Veiligheidsinstructies

Neem de volgende regels in acht om de hoogst mogelijke veiligheid te bereiken bij het gebruik van de accupomp:

- Volg de instructies in deze handleiding.
- Volg de instructies in de aparte gebruiksaanwijzing voor de Veribor® vacuümheffer.
- Let op: de TÜV-GS certificering van Veribor® vacuümzuigers is alleen geldig in de originele staat, d.w.z. met handbediende plunjerpomp.
- Test de werking van de accupomp en de Veribor® vacuümzuigheffer voor elk gebruik.
- Gebruik de accupomp en de zuigheffer niet als ze beschadigd zijn.
- Zie het hoofdstuk Onderhoud en verzorging voor meer informatie.
- Schakel de accupomp uit als deze niet wordt gebruikt.
- Bescherm de accupomp tegen sterke schokken, stoten, vocht, hitte en direct zonlicht.
- De accupomp is niet waterdicht.

07 Leveromvang

Toebehoor voor accupomp BO 601.0A
Accupomp, gebruiksaanwijzing, verdraaiingsbeveiliging voor aluminium zuigheffer BO 601, oplaadkabel USB-A / USB-C, kofferinzetstuk.

Set Veribor® aluminium accuzuigheffer BO 601A (bestaande uit BO 601 en BO 601.0A)
Veribor® aluminium pompzuigheffer, accupomp, koffer, gebruiksaanwijzing zuigheffer, gebruiksaanwijzing accupomp, verdraaiingsbeveiliging, handpomp, oplaadkabel USB-A/ USB-C, kofferinzetstuk

Set Veribor® kunststof accuzuigheffer BO 601GA (bestaande uit BO 601G en BO 601.0A)
Veribor® Kunststof zuigheffer, accupomp, koffer, gebruiksaanwijzing zuigheffer, gebruiksaanwijzing accupomp, handpomp, oplaadkabel USB-AC/ USB-C, kofferinzetstuk.

08 Technische gegevens accupomp

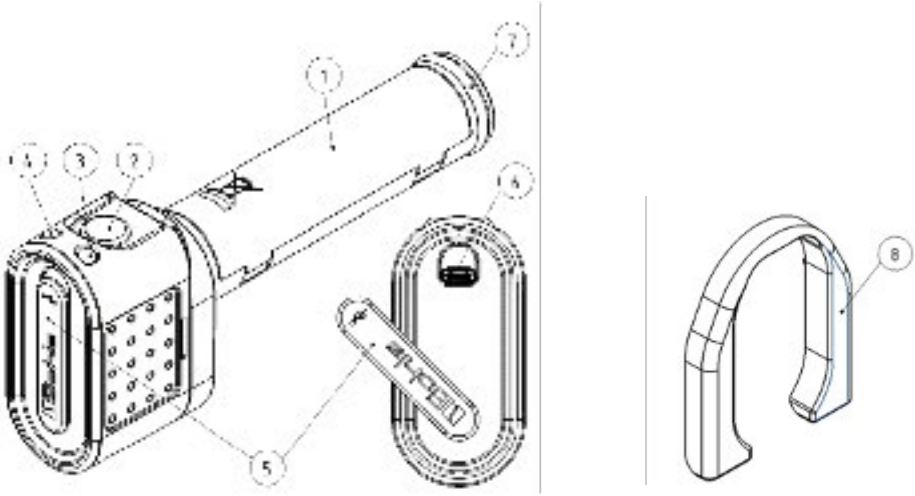
Artikelnummer	BO 601.0A
Batterij	3,7 V Li-Ion batterij, 850mAh, type 16340
Oplaadtijd	ca. 3 uur van 0 tot 100 % acculading
Runtime	ca. 600 pompcycli bij 100 % acculading
Oplader (niet meegeleverd)	Uitgangsvermogen DC 5V / 0,4–2,0A
Oplaadcontactdoos	USB-C
Functie	Automatisch opnieuw pompen bij drukverlies
Beveiliging	Groene en rode LED-lampjes om de batterij en het vacuümniveau aan te geven
Bereik bedrijfstemperatuur	0 tot +40°C
Gewicht	ca. 400 g

09 Functie

- De accupomp BO 601.0A is een automatisch apparaat dat een vacuüm genereert op Veribor® pompzuigers door aanzuiging (voor types, zie “Beoogd gebruik”). Hij is 1:1 uitwisselbaar met de standaard meegeleverde handpomp.
- Het vacuüm dat wordt gegenereerd door de accu aangedreven pomp maakt het mogelijk om lasten tot 120 kg te dragen. Let op het maximale draagvermogen dat op uw Veribor® pompzuiger staat aangegeven.
- Als het vacuüm wegvalt, bijvoorbeeld door lekkage in de zuigschijf, pompt de accu-pomp automatisch weer verder.
- Een rood en een groen LED-lampje geven te allen tijde de status van de zuigheffer aan.
- De accupomp kan worden opgeladen via een USB-C oplaadaansluiting.

OPMERKING

Tijdens het opladen mag de Veribor® zuigheffer niet worden gebruikt.



Accupomp
AAN/UIT-knop
Rode LED-lamp
Groen LED-lampje
Afdekking voor oplaadaansluitiung
USB C-oplaadaansluiting
Afdichtring
Verdraaibeveiliging

10 Eerste ingebruikname

- Vooraleer de accupomp te gebruiken, moet deze eerst opgeladen worden (omgevingstemperatuur >0°C). De accupomp kan worden opgeladen met een standaard USB-oplader met een maximaal uitgangsvermogen van DC 5V/0,4-2A.
- PD (Power Delivery) laders kunnen worden gebruikt in combinatie met USB-C laadkabels.

OPMERKING

De oplader wordt niet meegeleverd!

De accupomp opladen

- Wikkel de oplaadkabel helemaal af
- Open de afdekking van de USB-C oplaadaansluiting .
- Sluit de USB-C stekker van de oplaadkabel aan op de USB-C oplaadaansluiting van de accupomp.
- Sluit de USB-A stekker van de oplaadkabel aan op de USB-A aansluiting van de oplader.
- Het laadproces is voltooid als het rode LED-lampje continu brandt.
- Na het opladen koppelt u de oplaadkabel los en bergt u deze op in het inzetstuk van de koffer.
- Sluit de afdekking .

OPMERKING

De accupomp kan niet worden gebruikt tijdens het opladen.

De accupomp in de BO 601 plaatsen

- Druk op de ventielknop op de zuigheffer en verwijder de handpomp.
- Plaats de verdraaibeveiliging in de beoogde positie.
- Duw de accupomp langzaam zover mogelijk in de zuigheffer.

De accupomp op BO 601G monteren

- Druk op de ventielknop op de zuigheffer en verwijder de handpomp.
- Duw de accupomp langzaam zover mogelijk in de zuigheffer.

OPMERKING

Zorg ervoor dat de omgeving schoon is bij het installeren van de accupomp. Plaats de handpomp of de accupomp alleen op schone oppervlakken en houd alle afdichtringen, bijv. , schoon.

Je kunt op elk moment terugschakelen naar de handmatige zuigheffer. Druk hiervoor op de ventielknop van de Veribor® zuigheffer en trek de accupomp uit de handgreep.

- Verwijder de beveiliging tegen verdraaien, indien aanwezig.
- Duw de handpomp zo ver mogelijk in de zuigheffer.
- Plaats de accupomp in het kofferinzetstuk.

Aanzuiging met gemonteerde accupomp

- Druk de Veribor® zuigheffer stevig op het aan te zuigen oppervlak. De zuigschijf moet vlak tegen het oppervlak liggen.
- Druk één seconde op de AAN/UIT-knop .
- De accupomp probeert nu voldoende vacuüm te genereren. Het groene LED-lampje knippert .
- Er is voldoende vacuüm als het groene LED-lampje continu brandt.
- Het apparaat pompt automatisch bij vacuümverlies.

⚠ WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat beide LED-lampjes altijd zichtbaar blijven tijdens het zuigen en dragen

Heffen, dragen, vasthouden met gemonteerde accupomp

- De Veribor® zuigheffer mag alleen worden gebruikt voor het heffen, dragen of vasthouden van voorwerpen voor korte perioden.
- Bij langer gebruik moet u de toestand van de pomp-zuigheffer controleren door regelmatig de LED-lampjes en te controleren.

⚠ WAARSCHUWING

Een lading mag alleen worden vervoerd als het groene LED-lampje permanent brandt.

Vrijgave

- Zorg ervoor dat de opgetilde lading goed vastzit wanneer je ze neerzet.
- Bedien het ontluchtingsventiel van de zuigheffer van de Veribor® pomp totdat het vacuüm volledig is verdwenen.
- Verwijder de Veribor® pompzuigheffer van het aangezogen oppervlak met het ventilatieventiel geactiveerd.
- De accupomp probeert een vacuüm op te bouwen, het groene LED-lampje knippert.
- Druk op de AAN/UIT-knop om de vacuümpomp te stoppen.

⚠ WAARSCHUWING

Risico op letsel doordat de lading valt, kantelt of wegrolt. Bij het neerzetten en loslaten van de lading kan de lading onverwacht bewegen!

OPMERKING

Het apparaat kan niet worden uitgeschakeld wanneer het aangezogen is.

LED-weergave tijdens gebruik

LED rood	LED groen	Betekenis	Actie van de gebruiker
		Het vereiste vacuüm is **niet** gecreëerd. De laadstatus van de batterij is >25 %	⚠ **De lading moet onmiddellijk worden neergezet**
		Het vereiste vacuüm wordt opgebouwd. De laadstatus van de batterij is >25 %	De lading mag gedragen worden
		Het vereiste vacuüm is **niet** gecreëerd. De laadstatus van de batterij is <25 %	⚠ **De lading moet onmiddellijk worden neergezet**
		Het vereiste vacuüm wordt opgebouwd. De laadstatus van de batterij is <25 %	De lading mag gedragen worden
		Het oplaadniveau van de batterij is 0 %	⚠ **De lading moet onmiddellijk worden neergezet** Laad de accupomp op
		Het vacuümsysteem is geblokkeerd	⚠ **De lading moet onmiddellijk worden neergezet** Stuur de pompzuignap en de accupomp naar de Bohle retourservice

LED-weergave tijdens opladen

		De batterij wordt opgeladen
		De batterij is opgeladen

OPMERKING

De accupomp kan niet worden gebruikt tijdens het opladen.

11 Opslag

- Bewaar de accupomp of de Veribor® zuigheffer met accupomp schoon en droog in de koffer bij een omgevingstemperatuur >5°C.

12 Onderhoud en verzorging

- Houd de Veribor® zuigheffer, en in het bijzonder de zuigschijf, altijd schoon, droog en vrij van olie, vet en stof.
- Reinig het aanzuigoppervlak regelmatig (minstens een keer per week) met Bohle speciaalreiniger (BO 51 079 10).
- Gebruik geen agressieve chemicaliën (bijv. oplosmiddelen, benzine, rubberreinigingsmiddelen, weekmakers) om de zuigschijf te reinigen.
- De zuigschijf is een slijtageonderdeel (bijvoorbeeld door gebruik en veroudering). Vervang de zuigschijf om de 2 jaar of onmiddellijk als hij beschadigd is.
- Reparaties aan de accupomp mogen alleen door **Bohle AG** worden uitgevoerd.
- Stuur defecte of beschadigde accupompen naar de **retourenservice**.
- Bij beschadiging van het etiket op de accupomp vervalt de garantie.
- De afdichtring moet schoon, stofvrij en licht ingevet worden (Polypan LKA 2 LV smeermiddel).

⚠ WAARSCHUWING

Defecte of verkeerde reserveonderdelen brengen de veiligheid aanzienlijk in gevaar. Ze kunnen schade, storingen of zelfs volledige uitval veroorzaken. Gebruik alleen originele reserveonderdelen.

13 Reserve- en slijtageonderdelen

Bohle heeft verschillende reserve- en slijtageonderdelen voor zuigheffers op voorraad. Als u vragen hebt die niet in deze handleiding worden beantwoord, bijvoorbeeld bij speciale problemen of speciale toepassingen, neem dan contact op met onze gespecialiseerde medewerkers.

vacuumtechnology@bohle.de
T +49 2129 5568-852

14 Garantie en retourneren

Garantie en retourneren
kundenservice@bohle.de
T +49 2129 5568-955

Veribor® batteripump

Original bruksanvisning

Veribor® sladdlösa suglyftar

Kompletterande bruksanvisning

01 Allmän information

02 Avfallshantering

03 Symboler som används

04 EG-försäkran om överensstämmelse

05 Avsedd användning

06 Säkerhetsanvisningar

07 Omfattning av leveransen

08 Tekniska data batteripump

09 Funktion

10 Initial driftsättning

11 Lagring

12 Underhåll och skötsel

13 Reservdelar och slitdelar

14 Garanti och returer

01 Allmän information

Läs igenom bruksanvisningen noga innan du använder batteripumpen.

Spara bruksanvisningen för framtida bruk och överlämna den tillsammans med apparaten till nästa ägare.

02 Avfallshantering

Vänligen kassera förpackningar enligt typ. Släng kartong och papp tillsammans med returpapper, folier och plastförpackningar i avsett kärl för återvinning

ANMÄRKNING OM AVFALLSHANTERING AV FÖRBRUKADE BATTERIER

Följande information är avsedd för slutanvändare som använder batterier eller produkter med inbyggda batterier.

a. Kostnadsfritt återtagande av förbrukade batterier

Batterier får inte slängas i hushållsavfallet. Du är enligt lag skyldig att returnera förbrukade batterier så att korrekt avfallshantering kan garanteras. Du kan lämna in förbrukade batterier till en kommunal återvinningscentral eller till din lokala återförsäljare. Vi är också skyldiga att ta tillbaka förbrukade batterier, men vår skyldighet att ta tillbaka batterier är begränsad till förbrukade batterier av den typ som vi har eller har haft som nya batterier i vårt sortiment. Du kan därför returnera förbrukade batterier av ovan nämnda typ till oss med tillräckligt porto.

b. Betydelsen av batterisymbolerna

Batterier är märkta med symbolen för en överkorsad soptunna (se nedan). Denna symbol anger att batterierna inte får slängas i hushållsavfallet. För batterier som innehåller mer än 0,0005 viktprocent kvicksilver, mer än 0,002 viktprocent kadmium eller mer än 0,004 viktprocent bly anges det kemiska namnet på den använda föroreningen under soptunnesymbolen – "Cd" står för kadmium, "Pb" för bly och "Hg" för kvicksilver.

ElektroG
Information om (avfall från) elektrisk och elektronisk utrustning

Följande information riktar sig till slutanvändare som använder elektrisk och/eller elektronisk utrustning.

c. Information om avfallshantering av elektriska och elektroniska produkter (avfall) och betydelsen av symbolen i bilaga 3 till ElektroG:

Avfall från elektriska och elektroniska apparater får inte slängas som osorterat kommunalt avfall och hör framför allt inte hemma i hushållsavfallet. Istället måste dessa gamla apparater samlas in separat och bortskaffas via de lokala insamlings- och retursystemen, till exempel. Ägare till gamla apparater måste också separera gamla batterier och ackumulatorer som inte är inneslutna i den gamla apparaten innan de lämnas in på en insamlingsplats. Ägare kan använda symbolen i bilaga 3 i ElektroG för att känna igen gamla apparater som måste samlas in separat från osorterat kommunalt avfall i slutet av deras livslängd. Symbolen för separat insamling av elektriska och elektroniska apparater föreställer en överkryssad soptunna med hjul.

d. Information om återlämning av gamla apparater:

Du kan lämna in dina gamla apparater till oss.
Bohle AG
Dieselstr.10
D-42781 Haan
WEEE-Reg.-ID: DE33122269

03 Symboler som används

⚠ VARNING

Denna symbol används för att varna för en farlig situation som kan leda till lindriga eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall. Den varnar också för materiella skador. Följ alltid de anvisningar som ges här för att undvika fara.

ANMÄRKNING

En anteckning innehåller ytterligare information som gör det lättare att använda enheten.

04 EG-försäkran om överensstämmelse

Bohle AG
Dieselstr. 10
D - 42781 Haan

Auktoriserad representant för sammanställningen av den tekniska dokumentationen:
Edgar Höhn, Bohle AG, Dieselstraße 10, D - 42781 Haan

Härmed försäkrar vi att produkten:

Veribor® vakuumpump	BO 601.0A

överensstämmer med de relevanta bestämmelserna i direktiv 2014/30/EU "Elektromagnetisk kompatibilitet" i den levererade versionen.

Tillämpade harmoniserade standarder:

- EN 61000-6-3:2020
  "Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-3: Generella standarder – Emissionsstandard för bostäder, kommersiella och lättindustriella miljöer"
- EN 61000-6-2:2016
  "Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-2: Generella standarder – Immunitet för industriella miljöer"

Haan, 04.01.2024

Dr. Thorsten Böllinghaus, Styrelse Bohle AG
Dieselstraße 10, D - 42781 Haan

05 Avsedd användning

Den batteridrivna pumpen **BO 601.0A** är ett tillbehör och är uteslutande avsedd för användning i Veribor® vakuumsuglyftare **BO 601G / BO 601**. Det är inte tillåtet att använda batteripumpen i andra vakuumsuglyftar som inte är tillverkade av Bohle AG. Användning av batteripumpen i andra applikationer är förbjuden.

Bohle frånsäger sig allt ansvar om:

- batteripumpen inte används,
- på avsett sätt, - batteripumpen byggs om eller modifieras utan tillstånd,
- komponenter eller reservdelar från andra tillverkare används,
- batteripumpen används på fel sätt eller av obehöriga personer,
- varningar, anvisningar och föreskrifter i denna bruksanvisning inte följs.

⚠ VARNING

Apparaten kan vara farlig om den inte används på avsett sätt!

06 Säkerhetsanvisningar

Följ följande regler för att uppnå högsta möjliga säkerhetsnivå vid användning av batteripumpen:

- Följ anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Följ anvisningarna i den separata bruksanvisningen för Veribor® vakuumsuglyftar.
- Observera att TÜV-GS-certifieringen av Veribor® vakuumsuglyftar endast gäller i originalskick, dvs. med manuell pumpkolv.
- Testa funktionen hos batteripumpen och Veribor® vakuumsuglyftar före varje användning.
- Använd inte batteripumpen och pumpens suglyft om de är skadade. För vidare åtgärder, se kapitel Underhåll och skötsel.
- Stäng av batteripumpen när den inte används.
- Skydda batteripumpen mot kraftiga stötar, slag, fukt, värme och direkt solljus.
- Batteripumpen är inte vattentät.

07 Omfattning av leveransen

Tillbehör för batteripump BO 601.0A
Batteripump, bruksanvisning, vridskydd för BO 601 aluminiumpump suglyft, USB-A / USB-C laddningskabel, väskinsats.

Veribor® BO 601A aluminium batteridriven suglyft set (bestående av BO 601 och BO 601.0A)
Veribor® Aluminium pump suglyftare, batteripump, väska, bruksanvisning för pump suglyftare, bruksanvisning för batteripump, vridskydd, manuell pump, laddningskabel USB-A/ USB-C, väskinsats

Veribor® BO 601GA batteridriven suglyft i plast (bestående av BO 601G och BO 601.0A)
Veribor® suglyft i plast, batteripump, väska, bruksanvisning för suglyft, bruksanvisning för batteripump, manuell pump, laddningskabel USB-AC/ USB-C, väskinsats.

08 Tekniska data batteripump

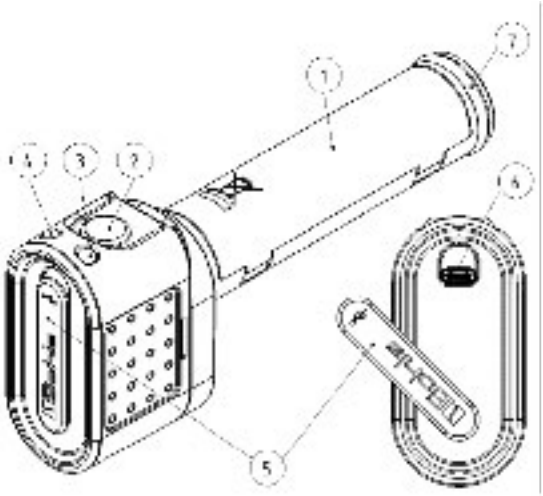
Artikelnummer	BO 601.0A
Batteri	3,7 V Li-Ion-batteri, 850 mAh, typ 16340
Laddningstid	ca 3 timmar från 0 till 100 % batteriladdning
Driftstid	ca 600 pumpcykler vid 100 % batteriladdning
Laddare (ingår inte i leveransen)	Utgångseffekt DC 5V / 0,4–2,0A
Laddningsuttag	USB-C
Funktion	Automatisk återpumpning i händelse av tryckförlust
Säkerhet	Grön och röd LED-lampa som indikerar batteri- och vakuumnivå
Temperaturområde för arbete	0 till +40°C
Vikt	ca 400 g

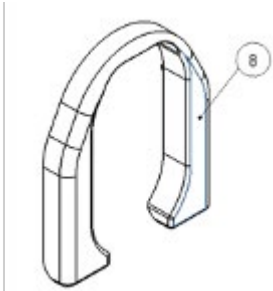
09 Funktion

- Den batteridrivna pumpen BO 601.0A är en automatisk anordning som genererar ett vakuum på Veribor® pumpsugar genom sugning (för typer, se "Avsedd användning"). Den är 1:1 utbytbar mot den manuella pumpkolven som normalt medföljer.
- Det vakuum som genereras av den batteridrivna pumpen gör det möjligt att bära laster på upp till 120 kg. Observera den maximala lastkapacitet som anges på din Veribor® pumpsuglyftare.
- Om vakuumet försvinner, t.ex. om det finns läckor i sugskivan, pumpar den batteridrivna pumpen automatiskt igen.
- En röd och en grön LED-lampa signalerar hela tiden suglyftarens status.
- Batteripumpen kan också laddas när den är installerad via ett USB-C-laddningsuttag.

ANMÄRKNING

Veribor® pump suglyftare får inte användas under laddning.





Batteripump
ON/OFF-knapp
Röd LED-lampa
Grön LED-lampa
Lock till laddningsuttag
USB C-laddningsuttag
Tätningsring
Skydd mot vridning

SE

10 Initial driftsättning

- Innan du använder batteripumpen måste du först ladda den (omgivningstemperatur >0°C). Batteripumpen kan laddas med en i handeln tillgänglig USB-laddare med en maximal uteffekt på DC 5V/0,4-2A.
- PD-laddare (Power Delivery) kan användas tillsammans med USB-C-laddkablar.

ANMÄRKNING

Laddaren ingår inte i leveransen!

Laddning av batteripump

- Dra ut laddningskabeln helt och hållet.
- Öppna locket till USB-C-laddningsuttaget .
- Anslut USB-C-kontakten på laddningskabeln till USB-C-laddningsuttaget på batteripumpen.
- Anslut USB-A-kontakten på laddningskabeln till USB-A-uttaget på laddaren.
- Laddningen är klar när den röda LED-lampan lyser med fast sken.
- Koppla ur laddningskabeln efter laddning och förvara den i fodralets insats.
- Stäng locket .

ANMÄRKNING

Batteripumpen kan inte användas vid laddning.

Montering av batteripump på BO 601

- Tryck på ventilknappen på pumpens suglyft och ta bort den manuella pumpkolven.
- Placera vridskyddet i avsedd position.
- Tryck långsamt in batteripumpen i hålet så långt det går.

Montering av batteripump på BO 601G

- Tryck på ventilknappen på pumpens suglyft och ta bort den manuella pumpkolven
- Tryck långsamt in batteripumpen i hålet så långt det går

ANMÄRKNING

Se till att omgivningen är ren vid installation av batteripumpen. Placera endast handpumpens kolv eller batteripumpen på rena ytor och håll alla tätningsringar, t.ex. , rena.

Du kan när som helst växla tillbaka till den manuella pumpsugen. Tryck då på ventilknappen på Veribor® pumpsug och dra ut den batteridrivna pumpen ur handtaget.

- Ta bort vridskyddet om sådant finns.
- Tryck in handpumpens kolv i hålet så långt det går.
- Sätt i batteripumpen i motsvarande hål i väskinsatsen.

Sugning med monterad batteripump

- Tryck fast Veribor® pumps suglyft ordentligt på ytan som ska sugas. Sugskivan måste ligga plant.
- Tryck på ON/OFF-knappen i en sekund .
- Batteripumpen försöker nu skapa ett tillräckligt vakuum. Den gröna LED-lampan blinkar .
- Tillräckligt vakuum uppnås när den gröna LED-lampan lyser med fast sken.
- Enheten pumpar automatiskt i händelse av vakuumförlust.

⚠ VARNING

Se till att båda LED-lamporna alltid är synliga vid sugning och transport

Lyfta, bära, hålla med monterad batteripump

- Veribor® pumpsugslyftar får endast användas för att lyfta, bära eller hålla föremål under korta perioder.
- Vid längre användningsperioder måste du kontrollera skicket på pumpsugslyften genom att regelbundet kontrollera av LED-lamporna och .

⚠ VARNING

En last får endast transporteras när den gröna LED-lampan lyser permanent.

Frigöra

- Se till att den lyfta lasten är ordentligt säkrad när du sätter ner den.
- Aktivera ventilen på Veribor® pumpsugslyft tills vakuumet har försvunnit helt.
- Ta bort Veribor® pumpsug från den sugna ytan med ventilen aktiverad.
- Den batteridrivna pumpen försöker bygga upp ett vakuum, den gröna LED-lampan blinkar.
- Tryck på ON/OFF-knappen för att stoppa vakuumpumpen.

⚠ VARNING

Risk för personskador på grund av att lasten faller, välter eller rullar iväg.
Vid lossning av lasten kan lasten röra sig oväntat!

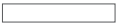
ANMÄRKNING

Apparaten kan inte stängas av när lasten är fastsugen.

LED-display under användning

LED röd	LED grön	Betydelse	Användarens åtgärder
		Det vakuum som krävs har **inte** skapats. Batteriets laddningsstatus är >25 %	⚠ **Lasten måste omedelbart sättas ned**
		Erforderligt vakuum har byggts upp. Batteriets laddningsstatus är >25 %	Lasten kan komma att bäras
		Det vakuum som krävs har **inte** skapats. Batteriets laddningsstatus är <25 %	⚠ **Lasten måste omedelbart sättas ned**
		Erforderligt vakuum har byggts upp. Batteriets laddningsstatus är <25 %	Lasten kan komma att bäras
		Batteriets laddningsstatus är 0 %	⚠ **Lasten måste omedelbart sättas ned** Ladda batteripumpen
		Vakuumsystemet är blockerat	⚠ **Lasten måste omedelbart sättas ned** Skicka suglyft och batteripump till Bohle returservice

LED-display under laddning

		Batteriet håller på att laddas
		Batteriet är laddat

ANMÄRKNING

Batteripumpen kan inte användas vid laddning.

11 Lagring

- Förvara den batteridrivna pumpen eller Veribor® pumpsug med batteridriven pump rent och torrt i väskan vid en omgivnings-temperatur >5°C

12 Underhåll och skötsel

- Håll alltid Veribor® pumpens suglyft och i synnerhet sugskivan ren, torr och fri från olja, fett och damm.
- Rengör sugytan regelbundet (minst en gång per vecka) med Bohle specialrengöring (BO 51 079 10).
- Använd inga aggressiva kemikalier (t.ex. lösningsmedel, bensin, gummirengörings-medel, mjukgörare) för att rengöra sugskivan.
- Sugskivan är en slitdel (t.ex. på grund av slitage och åldrande). Byt ut sugskivan minst vart 2:a år eller omedelbart om den är skadad.
- Reparationer av batteripumpen får endast utföras av **Bohle AG**.
- Defekta eller skadade batteripumpar skickas till **returservice**.
- Om etiketten på batteripumpen skadas upphör garantin att gälla.
- Tätningsringen skall hållas ren, dammfri och lätt insmord (Polypan LKA 2 LV smörjmedel).

⚠ VARNING

Defekta eller felaktiga reservdelar försämrar säkerheten avsevärt. De kan orsaka skador, funktionsstörningar eller till och med fullständigt funktionsbortfall. Använd endast originalreservdelar.

13 Reservdelar och slitdelar

Bohle lagerför olika reserv- och slitdelar för suglyf-tare. Om du har frågor som inte besvaras i denna anvisning, t ex vid speciella problem eller speciella applikationer, kontakta gärna vår specialistpersonal.

vacuumtechnology@bohle.de
T +49 2129 5568-852

14 Garanti och returer

Returtjänst
kundenservice@bohle.de
T +49 2129 5568-955

Аккумуляторный насос Veribor®

Руководство по эксплуатации

Аккумуляторные присоски Veribor®

Дополнительное руководство по эксплуатации

01 Общая информация

02 Утилизация отходов

03 Используемые символы

04 Декларация соответствия ЕС

05 Предназначение

06 Указания по технике безопасности

07 Объем поставки

08 Технические данные аккумуляторного насоса

09 Функция

10 Первоначальный ввод в эксплуатацию

11 Хранение

12 Обслуживание и уход

13 Запасные и быстроизнашивающиеся детали

14 Гарантия и возврат

01 Общая информация

Перед использованием аккумуляторного насоса внимательно изучите указания по эксплуатации, содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации.

Сохраните данное руководство по эксплуатации для дальнейшего использования и передайте его вместе с устройством следующим владельцам.

02 Утилизация отходов

Утилизируйте упаковку в соответствии с ее типом. Утилизируйте картон вместе с макулатурой, фольгу – в контейнер для вторичной переработки. Пластиковую упаковку утилизируйте отдельно, сдав ее в пункт приема вторсырья.

УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ БАТАРЕЙ

Следующая информация предназначена для конечных пользователей, использующих батареи или изделия со встроенными батареями.

a. Бесплатный прием использованных батареек

Батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. По закону вы обязаны возвращать использованные батареи, чтобы гарантировать их надлежащую утилизацию. Вы можете сдать использованные батарейки в муниципальный пункт приема или в местный магазин. Мы также обязаны принимать отработанные батарейки, хотя наше обязательство по приему батарей ограничено отработанными батарейками того типа, которые мы продаем или продавали как новые батарейки в нашем ассортименте. Поэтому вы можете вернуть нам использованные батареи вышеупомянутого типа, взяв на себя расходы на доставку.

b. Значение символов батареек

Батарейки маркируются символом перечеркнутого мусорного бака (см. ниже). Этот символ указывает на то, что батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Для батарей, содержащих более 0,0005 % ртути, более 0,002 % кадмия или более 0,004 % свинца, под символом мусорного бака указывается химическое название используемого загрязнителя – «Cd» означает кадмий, «Pb» - свинец и «Hg» – ртуть.

ElektroG
Информация об (отработанном) электрическом и электронном оборудовании

Следующая информация предназначена для конечных пользователей, использующих электрическое и/или электронное оборудование.

c. Информация об утилизации (отработанного) электрического и электронного оборудования и значение символа в Приложении 3 к ElektroG:

Отслужившее свой срок электрическое и электронное оборудование не должно утилизироваться как несортированные бытовые отходы и, в частности, не должно попадать в бытовые отходы. Вместо этого старые приборы должны быть собраны отдельно и утилизированы, например, через местные системы сбора и возврата. Владельцы старых приборов должны также извлечь старые батареи и аккумуляторы, которые не входят в комплект старого прибора, прежде чем сдавать их в пункт приема. Владельцы могут использовать символ, приведенный в Приложении 3 к ElektroG, для обозначения старых приборов, которые по окончании срока службы должны быть собраны отдельно от несортированных бытовых отходов. Символ для раздельного сбора электрического и электронного оборудования представляет собой перечеркнутый контейнер на колесиках

d. Информация о возврате старых приборов:

Вы можете вернуть нам свои старые приборы.
Bohle AG
Dieselstr.10
D-42781 Haan
WEEE-Reg.-ID: DE33122269

03 Используемые символы

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ используется для обозначения опасной ситуации, которая может привести к легким или серьезным травмам или даже смерти. Он также предупреждает о повреждении имущества. Чтобы избежать опасности, всегда следуйте приведенным здесь инструкциям.

ПРИМЕЧАНИЕ

В примечании указывается дополнительная информация, облегчающая использование устройства.

04 Декларация соответствия ЕС

Bohle AG
Dieselstr. 10
D - 42781 Haan

Уполномоченный представитель для составления технической документации:
Edgar Höhn, Bohle AG, Dieselstraße 10, D - 42781 Haan

Настоящим мы заявляем, что изделие :

Veribor® Вакуумный насос	BO 601.0A

соответствует соответствующим положениям Директивы 2014/30/EU «Электромагнитная совместимость» в поставляемой версии

Применяемые гармонизированные стандарты:

- EN 61000-6-3:2020
  «Электромагнитная совместимость (ЭМС) – Часть 6-3: Общие стандарты – Стандарт эмиссии для жилых, коммерческих и легких промышленных помещений».
- EN 61000-6-2:2016
  «Электромагнитная совместимость (ЭМС) – Часть 6-2: Общие стандарты – Иммунитет для промышленной среды».

Хаан, 04.01.2024

Д-р Торстен Бёллингхаус, Совет директоров Bohle AG,
Dieselstraße 10 D - 42781 Haan

05 Предназначение

Аккумуляторный насос **BO 601.0A** является принадлежностью и предназначен исключительно для использования в вакуумных присосках Veribor® **BO 601G / BO 601**. Использование аккумуляторного насоса в других вакуумных присосках, не производимых компанией Bohle AG, не допускается. Использование аккумуляторного насоса в других областях запрещено.

Компания Bohle не несет ответственности, если:

- аккумуляторный насос используется не по назначению,
- аккумуляторный насос переоборудован или модифицирован без разрешения,
- используются компоненты или запасные части других производителей,
- аккумуляторный насос используется неправильно или неуполномоченными лицами,
- не соблюдаются предупреждения, указания и предписания, содержащиеся в данной инструкции по эксплуатации.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор может представлять опасность, если он используется не по назначению!

06 Указания по технике безопасности

Соблюдайте следующие правила для достижения максимально возможного уровня безопасности при использовании аккумуляторного насоса:

- Следуйте инструкциям, приведенным в данном руководстве по эксплуатации.
- Следуйте указаниям отдельной инструкции по эксплуатации вакуумной присоски Veribor ®.
- Обратите внимание, что сертификация TÜV-GS вакуумных присосок Veribor® действительна только в их первоначальном состоянии, т.е. с поршнем ручного насоса.
- Перед каждым использованием проверяйте работу аккумуляторного насоса и вакуумных присосок Veribor®.
- Не используйте аккумуляторный насос и саму присоску, если они повреждены.
- Дальнейшие действия см. в главе Техническое обслуживание и уход.
- Выключайте аккумуляторный насос, когда он не используется.
- Защищайте аккумуляторный насос от сильных толчков, ударов, влаги, тепла и прямых солнечных лучей.
- Аккумуляторный насос не является водонепроницаемым.

07 Объем поставки

Аксессуары для аккумуляторного насоса BO 601.0A
Аккумуляторный насос, инструкция по эксплуатации, предохранительная скоба для алюминиевой присоски BO 601, кабель для зарядки USB-A / USB-C, вкладыш в чехол.

Набор с алюминиевой присоской Veribor®с насосом BO 601A (состоит из BO 601 и BO 601.0A)
Алюминиевая присоска с насосом, аккумуляторный насос, кейс, инструкция по эксплуатации, инструкция по эксплуатации аккумуляторного насоса, предохранительная скоба, ручной насос, кабель для зарядки USB-A / USB-C, вкладыш в кейс.

Набор с пластиковой аккумуляторной присоской Veribor® BO 601GA (состоит из BO 601G и BO 601.0A)
Пластиковая присоска в насосом, аккумуляторный насос, кейс, инструкция по эксплуатации присоски с насосом, инструкция по эксплуатации аккумуляторного насоса, ручной насос, кабель для зарядки USB-AC / USB-C, вкладыш в кейс.

08 Технические данные аккумуляторного насоса

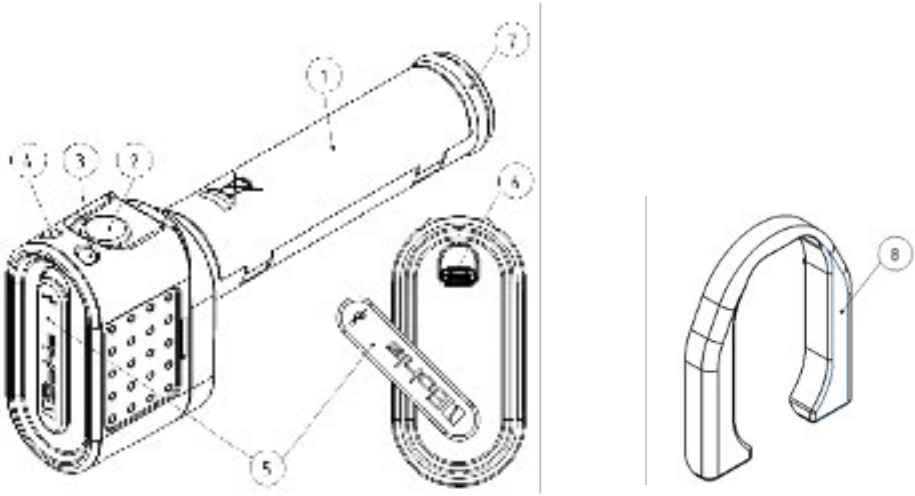
Артикул	BO 601.0A
Аккумулятор	Литий-ионный аккумулятор 3,7 В, 850 мАч, тип 16340
Время зарядки	Приблизительно 3 часа от 0 до 100 % заряда батареи
Срок эксплуатации	Около 600 циклов накачки при 100 % заряде батареи
Зарядное устройство (не входит в комплект поставки)	Выходная мощность DC 5V / 0.4–2.0 A
Гнездо для зарядки	USB-C
Функция	Автоматическая перекачка в случае потери давления
Безопасность	Зеленый и красный светодиодные индикаторы, показывающие уровень заряда батареи и вакуума
Диапазон рабочих температур	От 0 до +40°C
Вес	около 400 г

09 Функция

- Аккумуляторный насос BO 601.0A — это автоматическое устройство, создающее вакуум на присосках с насосом Veribor® путем закрепления (типы см. в разделе «Предназначение»). Он взаимозаменяем 1:1 с поршнем ручного насоса, который обычно входит в комплект поставки.
- Вакуум, создаваемый аккумуляторным насосом, позволяет перемещать грузы весом до 120 кг. Пожалуйста, обратите внимание на максимальную грузоподъемность, указанную на вашей присоске Veribor®.
- При потере вакуума, например, в случае негерметичности присосочного диска, аккумуляторный насос автоматически нагнетает его снова.
- Красный и зеленый светодиодные индикаторы постоянно сигнализируют о состоянии устройства.
- Аккумуляторный насос также можно заряжать при установке через гнездо USB-C.

ПРИМЕЧАНИЕ

Во время зарядки нельзя использовать насос Veribor ®.



Аккумуляторный насос
Кнопка включения/выключения
Красная светодиодная лампа
Зеленая светодиодная лампа
Крышка зарядного гнезда
Гнездо для зарядки USB C
Уплотнительное кольцо
Предохранительная скоба

RU

10 Первоначальный ввод в эксплуатацию

- Перед использованием аккумуляторного насоса его необходимо сначала зарядить (температура окружающей среды >0°C). Аккумуляторный насос можно заряжать с помощью имеющегося в продаже зарядного устройства USB с максимальной выходной мощностью DC 5V/0,4-2A.
- Зарядные устройства PD (Power Delivery) можно использовать вместе с зарядными кабелями USB-C.

ПРИМЕЧАНИЕ

Зарядное устройство не входит в комплект поставки!

Зарядка аккумуляторного насоса

- Полностью размотайте кабель.
- Откройте крышку гнезда для зарядки USB-C .
- Подключите штекер USB-C зарядного кабеля к гнезду USB-C аккумуляторного насоса.
- Подключите штекер USB-A зарядного кабеля к гнезду USB-A зарядного устройства.
- Процесс зарядки завершен, когда красный светодиодный индикатор горит непрерывно.
- После зарядки отсоедините зарядный кабель и уберите его в футляр.
- Закройте крышку .

ПРИМЕЧАНИЕ

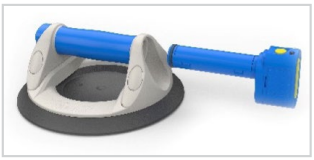
Насос аккумулятора нельзя использовать при зарядке.

Установка аккумуляторного насоса на BO 601

- Нажмите кнопку клапана на присоске и снимите поршень ручного насоса.
- Установите предохранительную скобу в предназначенное положение.
- Медленно вставьте аккумуляторный насос в отверстие до упора.

Установка аккумуляторного насоса на BO 601G

- Нажмите кнопку клапана на присоске и снимите поршень ручного насоса.
- Медленно вставьте аккумуляторный насос в отверстие до упора.



ПРИМЕЧАНИЕ

При установке аккумуляторного насоса убедитесь в чистоте окружающей среды. Устанавливайте поршень ручного насоса или аккумуляторного насоса только на чистые поверхности и следите за чистотой всех уплотнительных колец, например, .

В любой момент вы можете вернуться к присоске с ручной подкачкой. Для этого нажмите кнопку клапана на присоске Veribor® и вытащите насос с аккумулятором из ручки.

- Снимите предохранительную скобу, если она имеется.
- Вставьте поршень ручного насоса в отверстие до упора.
- Вставьте аккумуляторный насос в соответствующее отверстие в корпусе.

Присоединение с помощью установленного аккумуляторного насоса

- Плотно прижмите присоску Veribor® к поверхности. Присосочный диск должен лежать ровно.
- Нажмите кнопку ON/OFF на одну секунду .
- Теперь насос батареи пытается создать достаточный вакуум. Мигает зеленый светодиодный индикатор .
- Достаточное разрежение достигается, когда зеленый светодиодный индикатор горит непрерывно.
- Прибор автоматически откачивает воздух в случае потери вакуума.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Убедитесь, что оба светодиодных индикатора всегда остаются видимыми при работе.

Подъем, переноска, удержание с установленным аккумуляторным насосом

- Присоску Veribor® следует использовать только для подъема, переноски или удержания предметов в течение короткого времени.
- При длительном использовании необходимо следить за состоянием присоски, регулярно проверяя светодиодные индикаторы и .

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Груз можно переносить только в том случае, если постоянно горит зеленый светодиодный индикатор

Отсоединение груза

- Убедитесь, что поднятый груз правильно закреплен, когда вы его опускаете.
- Приведите в действие вентиляционный клапан присоски Veribor® до полного исчезновения вакуума.
- Снимите присоску Veribor® с поверхности при активированном вентиляционном клапане.
- Насос, работающий от аккумулятора, пытается создать вакуум, мигает зеленый светодиодный индикатор .
- Нажмите кнопку ON/OFF , чтобы остановить вакуумный насос.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования в результате падения, опрокидывания или скатывания груза. При установке и отсоединении груза возможно неожиданное перемещение груза!

ПРИМЕЧАНИЕ

Прибор нельзя выключить, если он загружен.

Светодиодный дисплей во время использования

Красный светодиод	Зеленый светодиод	Значение	Действия пользователя
		Необходимый вакуум **не был** создан. Состояние заряда батареи >25 %	⚠ **Груз должен быть немедленно снят**
		Создается необходимое разрежение. Состояние заряда батареи >25 %	Груз можно переносить
		Необходимый вакуум **не был** создан. Состояние заряда батареи <25 %	⚠ **Груз должен быть немедленно снят**
		Создается необходимое разрежение. Состояние заряда батареи <25 %	Груз можно переносить
		Состояние заряда батареи 0 %	⚠ **Груз должен быть немедленно снят** Зарядите аккумуляторный насос
		Вакуумная система заблокирована	⚠ **Груз должен быть немедленно снят** Отправьте присоску насоса и аккумуляторный насос в сервисный центр Bohle

Светодиодный дисплей во время зарядки

		Аккумулятор заряжается
		Аккумулятор заряжен

ПРИМЕЧАНИЕ

Насос аккумулятора нельзя использовать при зарядке.

11 Хранение

- Храните аккумуляторный насос или присоску Veribor® с аккумуляторным насосом в чистом и сухом виде в футляре при температуре окружающей среды >5°C.

12 Обслуживание и уход

- Всегда держите присоску Veribor® и, в частности, присосочный диск чистым, сухим и свободным от масла, жира и пыли.
- Регулярно (не реже одного раза в неделю) очищайте всасывающую поверхность специальным очистителем Bohle (BO 51 079 10).
- Не используйте для очистки присосочного диска агрессивные химические вещества (например, растворители, бензин, средства для чистки резины, пластификаторы).
- Присосочный диск является быстроизнашивающейся деталью (например, из-за износа и старения). Заменяйте присосочный диск не реже одного раза в 2 года или немедленно, если он поврежден.
- Ремонт аккумуляторного насоса может выполняться только компанией **Bohle AG**.
- Неисправные или поврежденные аккумуляторные насосы отправляйте в **службу возврата**.
- Повреждение этикетки на аккумуляторном насосе аннулирует гарантию.
- Уплотнительное кольцо должно содержаться в чистоте, очищаться от пыли и слегка смазываться (смазка Polypan LKA 2 LV).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неисправные или неправильные запасные части существенно снижают безопасность. Они могут вызвать повреждения, сбои или даже полный отказ в работе. Используйте только оригинальные запасные части.

13 Запасные и быстроизнашивающиеся детали

На складе компании Bohle имеются различные запасные и быстроизнашивающиеся детали для присосок. Если у вас возникнут вопросы, на которые нет ответов в данной инструкции, например, в случае особых проблем или специального применения, обращайтесь к нашим специалистам.

vacuumtechnology@bohle.de
T +49 2129 5568-852

14 Гарантия и возврат

Служба возврата
kundenservice@bohle.de
T +49 2129 5568-955

Bohle

Veribor® kkumulátoros szivattyú

Eredeti használati utasítás

Veribor® akkumulátoros szívóemelők

Kiegészítő használati utasítás

01 Általános információk

02 Hulladékártalmatlanítás

03 Használt szimbólumok

04 EK-megfelelőségi nyilatkozat

05 Rendeltetésszerű használat

06 Biztonsági utasítások

07 Szállítási terjedelem

08 Műszaki adatok akkumulátoros szivattyú

09 Funkció

10 Első üzembe helyezés

11 Tárolás

12 Karbantartás és gondozás

13 Tartalék- és kopóalkatrészek

14 Garancia és visszáru

01 Általános információk

Az akkumulátoros szivattyú használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati utasításban található kezelési utasításokat.

Őrizze meg ezt a kezelési útmutatót a későbbi használatra, és adja át a készülékkel együtt a későbbi tulajdonosoknak.

02 Hulladékártalmatlanítás

Kérjük, a csomagolást típusának megfelelően ártalmatlanítsa. A kartont és a kartonpapírt a papírhulladék, a fóliákat az újrahasznosító gyűjtőbe dobja.
A műanyag csomagolást külön válogatva dobja az újrahasznosító gyűjtőedénybe.

MEGJEGYZÉS A HASZNÁLT ELEMEK ÁRTALMATLANÍTÁSÁRÓL

Az alábbi információk azoknak a végfelhasználóknak szólnak, akik akkumulátorokat vagy beépített akkumulátorral ellátott termékeket használnak.

a. A használt elemek ingyenes visszavétele

Az akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ön törvényileg köteles a használt akkumulátorokat visszavinni, hogy a megfelelő ártalmatlanítás garantált legyen. A használt elemeket a kommunális gyűjtőközpontban vagy a helyi kiskereskedőnél adhatja le. Mi is kötelesek vagyunk visszavenni a használt elemeket, bár a visszavételi kötelezettségünk az olyan típusú használt elemekre korlátozódik, amelyeket új elemként tartunk vagy tartottunk a kínálatunkban. Ezért a fent említett típusú használt akkumulátorokat, saját költségére visszaküldheti hozzánk.

b. Az akkumulátor szimbólumok jelentése

Az akkumulátorokat egy áthúzott szemetesláda szimbólumával jelölendőek (lásd alább). Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. A 0,0005 tömegszázaléknál több higanyt, 0,002 tömegszázaléknál több kadmiumot vagy 0,004 tömegszázaléknál több ólmot tartalmazó elemek esetében a szemeteskuka szimbólum alatt a felhasznált szennyező anyag kémiai neve szerepel – a „Cd" a kadmiumot, a „Pb" az ólmot, a „Hg" pedig a higanyt jelenti.

ElektroG
Tájékoztatás az elektromos és elektronikus berendezések (hulladékáról)

Az alábbi információk az elektromos és/vagy elektronikus berendezéseket használó végfelhasználóknak szólnak.

c. Tájékoztatás az elektromos és elektronikus berendezések (hulladék) ártalmatlanításáról és az ElektroG 3. mellékletében szereplő szimbólumok jelentéséről:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát nem szabad szelektálatlan kommunális hulladékként ártalmatlanítani, és különösen nem tartozik a háztartási hulladékok közé. Ehelyett ezeket a régi készülékeket külön kell gyűjteni, és például a helyi gyűjtési és visszavételi rendszereken keresztül kell ártalmatlanítani. A régi készülékek tulajdonosainak a régi készülékhez nem tartozó régi elemeket és akkumulátorokat is külön kell választaniuk, mielőtt leadják őket a gyűjtőhelyen. A tulajdonosok az ElektroG 3. mellékletében található szimbólum segítségével ismerhetik fel azokat a régi készülékeket, amelyeket élettartamuk végén a nem szelektált kommunális hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni. Az elektromos és elektronikus berendezések elkülönített gyűjtésére szolgáló szimbólum egy áthúzott kerekes kukát ábrázol.

d. Tájékoztatás a régi készülékek visszavételéről:

A régi készülékeket visszav hozzánk.
Bohle AG
Dieselstr.10
D-42781 Haan
WEEE-Reg.-ID: DE33122269

03 Használt szimbólumok

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a szimbólum olyan veszélyes helyzetet jelez, amely kisebb vagy súlyos sérüléshez, esetleg halálhoz vezethet. Vagyoni károkra is figyelmeztet. A veszély elkerülése érdekében mindig kövesse az itt megadott utasításokat.

MEGJEGYZÉS

A megjegyzés olyan további információkat jelöl, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.

04 EK-megfelelőségi nyilatkozat

Bohle AG
Dieselstr. 10
D - 42781 Haan

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő:
Edgar Höhn, Bohle AG, Dieselstraße 10, D - 42781 Haan

Ezennel kijelentjük, hogy a:

Veribor® termék vákuumszivattyúja	BO 601.0A

megfelel a 2014/30/EU „Elektromágneses kompatibilitás" irányelv vonatkozó rendelkezéseinek a szállított változatban.

Alkalmazott harmonizált szabványok:

- EN 61000-6-3:2020
  „Elektromágneses összeférhetőség (EMC). 6-3. rész: Általános szabványok. Lakossági, kereskedelmi és könnyűipari környezetek kibocsátási szabványa".
- EN 61000-6-2:2016
  „Elektromágneses összeférhetőség (EMC) – 6-2. rész: Általános szabványok – Zavartűrés ipari környezetekben".

Haan, 04.01.2024

Dr. Thorsten Böllinghaus, igazgatótanács Bohle AG
Dieselstraße 10, D - 42781 Haan

05 Rendeltetésszerű használat

A **BO 601.0A** akkumulátoros szivattyú tartozék, és kizárólag a Veribor® vákuumos szívóemelőkhöz való használatra szolgál **BO 601G / BO 601**. Az akkumulátoros szivattyú használata más, nem a Bohle AG által gyártott vákuumos szívóemelőkben nem megengedett. Az akkumulátoros szivattyú használata más alkalmazásokban tilos.

A Bohle nem vállal felelősséget, ha:

- az akkumulátoros szivattyút nem rendeltetésszerűen használják,
- az akkumulátoros szivattyút engedély nélkül átalakítják vagy módosítják,
- más gyártók alkatrészeit vagy pótalkatrészeit használják,
- az akkumulátoros szivattyút helytelenül vagy illetéktelen személyek használják,
- a jelen használati utasításban szereplő figyelmeztetéseket, utasításokat és előírásokat nem tartják be.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A készülék veszélyes lehet, ha nem rendeltetésszerűen használják!

06 Biztonsági utasítások

Az akkumulátoros szivattyú használata során a lehető legnagyobb biztonság elérése érdekében tartsa be az alábbi szabályokat:

- Kövesse az ebben a kezelési útmutatóban található utasításokat.
- Kövesse a Veribor® vákuumos szívó emelő külön kezelési útmutatójában található utasításokat.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a Veribor® vákuumos szívóemelők TÜV-GS tanúsítása csak eredeti állapotukban érvényes, azaz kézi szivattyú dugattyúval.
- Minden használat előtt tesztelje az akkumulátoros szivattyú és a Veribor® vákuumos szívóemelők működését.
- Ne használja az akkumulátorszivattyút és a szivattyúszívó emelőt, ha azok sérültek. A további eljárást lásd a Karbantartás és ápolás fejezetben.
- Ha nem használja az akkumulátort, kapcsolja ki a szivattyút.
- Védje az akkumulátorszivattyút az erős rázkódásoktól, ütésektől, nedvességtől, hőtől és közvetlen napfénytől.
- Az akkumulátoros szivattyú nem vízálló.

07 Szállítási terjedelem

Tartozékok a BO 601.0A akkumulátoros szivattyúhoz
Akkumulátoros szivattyú, használati utasítás, elfordulás elleni védelem BO 601 alumínium szívóemelő, USB-A/USB-C töltőkábel, tárolóbetét.

Veribor® BO 601A alumínium akkumulátoros szívóemelő készlet (BO 601 és BO 601.0A elemekből áll)
Veribor® Alumínium szivattyús szívóemelő, akkumulátoros szivattyú, tároló doboz, kezelési útmutató a szivattyús szívóemelőhöz, kezelési útmutató az akkumulátoros szivattyúhoz, elfordulás elleni védelem, kézi szivattyú, USB-A/USB-C töltőkábel, tárolóbetét.

Veribor® BO 601GA műanyag akkumulátoros szívó emelőkészlet (BO 601G és BO 601.0A elemekből áll)
Veribor® Műanyag szivattyús szívóemelő, akkumulátoros szivattyú, tároló doboz, kezelési útmutató a szivattyús szívóemelőhöz, kezelési útmutató az akkumulátoros szivattyúhoz, kézi szivattyú, töltőkábel USB-AC/USB-C, tárolóbetét.

08 Műszaki adatok akkumulátoros szivattyú

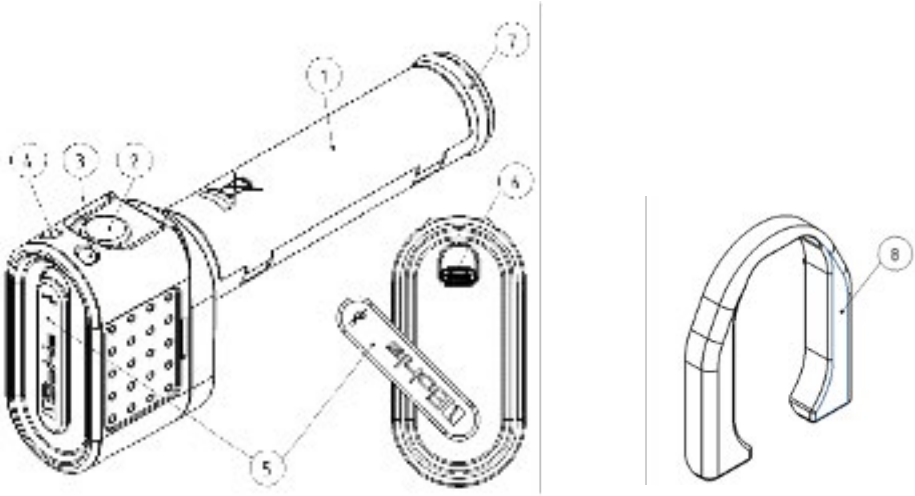
Cikkszám	BO 601.0A
Akkumulátor	3,7 V-os Li-Ion akkumulátor, 850mAh, típus 16340
Töltési idő	kb. 3 óra 0 és 100 %-os töltöttségi szint között
Üzemi idő	kb. 600 szívási ciklus 100 %-os töltöttség mellett
Töltő (nem tartozik a szállítási terjedelembe)	Kimeneti teljesítmény DC 5V / 0,4–2,0A
Töltő aljzat	USB-C
Funkció	Automatikus újra pumpálás nyomásvesztés esetén
Biztonság	Zöld és piros LED lámpák az akkumulátor és a vákuum szintjének jelzésére
Munkahőmérséklet-tartomány	0 és +40°C között
Súly	kb. 400 g

09 Funkció

- A BO 601.0A akkumulátoros szivattyú egy automatikus készülék, amely a Veribor® szivattyús szívóemelőkön szívással vákuumot hoz létre (a típusokat lásd a „Rendeltetésszerű használat" pontban). Amely 1:1 arányban helyettesíthető a kézi szivattyú dugattyújával.
- Az akkumulátoros szivattyú által létrehozott vákuum akár 120 kg-os terhek szállítását is lehetővé teszi. Kérjük, vegye figyelembe a Veribor® szivattyús szívóemelőjén feltüntetett maximális terhelhetőséget.
- Ha a vákuum megszűnik, pl. ha a szívótárcsa szivárog, az akkumulátoros szivattyú automatikusan újra szivattyúz.
- A szívóemelő állapotát mindig egy piros és egy zöld LED-lámpa jelzi.
- Az akkumulátoros szivattyú, beszerelt állapotban USB-C töltőcsatlakozón keresztül is feltölthető.

MEGJEGYZÉS

A Veribor® pumpás szívóemelőt a töltési folyamat alatt nem szabad használni.



1 Akkumulátor szivattyú
2 ON/OFF gomb
3 Piros LED lámpa
4 Zöld LED lámpa
5 Töltőaljzat fedele
6 USB C töltőcsatlakozó
7 Tömítőgyűrű
8 Elfordulás elleni védelem

10 Első üzembe helyezés

- Az akkumulátoros szivattyút használata előtt fel kell tölteni (környezeti hőmérséklet >0°C). Az akkumulátoros szivattyú egy szabványos USB-töltővel tölthető, amelynek maximális kimeneti teljesítménye DC 5V/0,4-2A.
- A PD (Power Delivery) töltők USB-C töltőkábellel együtt használhatók.

MEGJEGYZÉS

A töltő nem tartozik a szállítási terjedelemhez!

Az akkumulátor szivattyújának töltése

- Tekerje ki teljesen a töltőkábelt
- Nyissa ki az USB-C töltőaljzat fedelét .
- Csatlakoztassa a töltőkábel USB-C csatlakozóját az akkumulátorszivattyú USB-C töltőcsatlakozójához .
- Csatlakoztassa a töltőkábel USB-A csatlakozóját a töltő USB-A aljzatához.
- A töltési folyamat akkor fejeződik be, amikor a piros LED fény folyamatosan világít.
- Töltés után húzza ki a töltőkábelt, és tárolja a tárolóbetétben.
- Csukja be a fedelet .

MEGJEGYZÉS

Az akkumulátoros szivattyú nem használható töltés közben.

Az akkumulátorszivattyú felszerelése a BO 601-re

- Nyomja meg a szelep gombját a szivattyú szívóemelőjén, és vegye ki a kézi szivattyú dugattyúját.
- Helyezze az elfordulás gátlót a tervezett helyre.
- Lassan nyomja be az akkumulátoros szivattyút a lyukba, ameddig csak lehet.

Az akkumulátoros szivattyú felszerelése a BO 601G-re

- Nyomja meg a szelep gombját a szivattyú szívóemelőjén, és vegye ki a kézi szivattyú dugattyúját.
- Lassan nyomja be az akkumulátoros szivattyút a lyukba, ameddig csak lehet.

MEGJEGYZÉS

Az akkumulátoros szivattyú beszerelésekor ügyeljen arra, hogy a környezet tiszta legyen. A kézi szivattyú dugattyúját vagy az akkumulátoros szivattyút csak tiszta felületre helyezze, és tartsa tisztán az összes tömítőgyűrűt, pl. .

Bármikor visszaválthat a kézi szivattyú dugattyújára. Ehhez nyomja meg a szelep gombot a Veribor® szivattyú szívóemelőn, és húzza ki az akkumulátoros szivattyút a fogantyúból.

- Távolítsa el az elfordulás gátlót, ha van.
- Nyomja be a kézi szivattyú dugattyúját a lyukba, ameddig csak lehet.
- Helyezze be az akkumulátoros szivattyút a tároló betét megfelelő helyébe.

Szívás szerelt akkumulátoros szivattyúval

- Nyomja a Veribor® szivattyú szívóemelőt erősen a szívandó felületre. A szívótárcsának laposan kell feküdnie.
- Nyomja meg a ON/OFF gombot egy másodpercig .
- Az akkumulátor szivattyúja most megpróbál elegendő vákuumot létrehozni. A zöld LED lámpa villog .
- A megfelelő vákuum akkor érhető el, ha a zöld LED-lámpa folyamatosan világít.
- A készülék vákuumveszteség esetén automatikusan után szív.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Biztosítsa, hogy mindkét LED-lámpa mindig látható maradjon szívás és szállítás közben.

Emelés, hordozás, tartás szerelt akkumulátoros szivattyúval

- A Veribor® szívótapadó emelőt csak rövid ideig tartó emelésére, hordozására vagy megtartására szabad használni.
- Hosszabb ideig tartó használat esetén a szivattyús szívó emelő állapotát rendszeres ellenőrizni kell, a és a LED-lámpák megfigyelésével.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A terhet csak akkor lehet szállítani, ha a zöld LED-lámpa folyamatosan világít.

Leoldás

- Győződjön meg róla, hogy a felemelt teher megfelelően rögzítve van, amikor leteszi.
- Kapcsolja be a Veribor® szivattyú szívóemelőjének szellőzőszelepét, amíg a vákuum teljesen el nem oszlik.
- Vegye ki a Veribor® szivattyú szívóemelőt a beszívott felületről a szellőzőszelep aktiválásával.
- Az akkumulátoros szivattyú megpróbál vákuumot létrehozni, a zöld LED lámpa villog.
- A vákuumszivattyú leállításához nyomja meg a ON/OFF gombot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A rakomány leesése, felborulása vagy elgurulása miatti sérülésveszély. A rakomány lehelyezésekor és elengedésekor a rakomány váratlanul elmozdulhat!

MEGJEGYZÉS

A készüléket nem lehet kikapcsolni, ha az rögzítve van a tárgyon és tapadás alatt van.

LED kijelző használat közben

LED piros	LED zöld	Jelentése	A felhasználó cselekvése
		A szükséges vákuum **nem** jött létre. Az akkumulátor töltöttségi állapota >25 %.	⚠ **A terhet azonnal le kell tenni**
		A szükséges vákuum kialakul. Az akkumulátor töltöttségi állapota >25 %	A teher szállítható
		A szükséges vákuum **nem** jött létre. Az akkumulátor töltöttségi állapota <25 %	⚠ **A terhet azonnal le kell tenni**
		A szükséges vákuum kialakul. Az akkumulátor töltöttségi állapota <25 %	A teher szállítható
		Az akkumulátor töltöttségi állapota 0 %	⚠ **A terhet azonnal le kell tenni** Töltse fel az akkumulátor szivattyúját
		A vákuumrendszer eltömődött	⚠ **A terhet azonnal le kell tenni** Küldje el a szívó tapadót és az akkumulátoros szivattyút a Bohle vevőszolgálatába

LED kijelző töltés közben

		Az akkumulátor töltése folyamatban van
		Az akkumulátor feltöltve

MEGJEGYZÉS

Az akkumulátoros szivattyú nem használható töltés közben.

11 Tárolás

- Tárolja az akkumulátoros szivattyút vagy a Veribor® szívóemelőt az akkumulátoros szivattyúval együtt tisztán és szárazon a tokban, >5°C környezeti hőmérsékleten.

12 Karbantartás és gondozás

- A Veribor® szívóemelőt és különösen a szívótárcsát mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól, zsírtól és portól mentesen.
- A szívófelületet rendszeresen (legalább hetente egyszer) tisztítsa meg a Bohle speciális tisztítószerrel (BO 51 079 10).
- Ne használjon agresszív vegyszereket (pl. oldószereket, benzint, gumitisztító szereket, lágyítószereket) a szívótárcsa tisztításához.
- A szívótárcsa kopó alkatrész (pl. elhasználódás és öregedés miatt). Cserélje ki a szívótárcsát legalább 2 évente, vagy azonnal, ha megsérült.
- Az akkumulátoros szivattyú javítását kizárólag a **Bohle AG** végezheti.
- A meghibásodott vagy sérült akkumulátoros szivattyúkat kérjük, küldje be a **szervizünkbe**.
- Az akkumulátoros szivattyú címkéjének sérülése esetén a garancia érvényét veszti.
- A tömítőgyűrűt tisztán, pormentesen és enyhén zsírozva kell tartani (Polypan LKA 2 LV kenőanyag).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A hibás vagy helytelen pótalkatrészek jelentősen rontják a biztonságot. Károkat, meghibásodásokat vagy akár teljes működési hibát is okozhatnak. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

13 Tartalék- és kopóalkatrészek

A Bohle különböző pót- és kopóalkatrészeket tart a szívóemelőkhöz. Ha olyan kérdései vannak, amelyekre a jelen útmutató nem ad választ, például különleges problémák vagy speciális alkalmazások esetén, kérjük, forduljon szakembereinkhez.

vacuumtechnology@bohle.de
T +49 2129 5568-852

14 Garancia és visszáru

Ügyfélszolgálat
kundenservice@bohle.de
T +49 2129 5568-955

Bohle Worldwide

Germany

Bohle AG – Head Office
42781 Haan
T +49 2129 5568-100
info@bohle.de

Austria | Hungary
Slovenia

Bohle GmbH
1230 Wien
T +43 1 804 4853-0
info@bohle.at

Benelux

Bohle Benelux B.V.
3905 LX Veenendaal
T +31 318 553151
info@bohle.nl

China

Bohle Trading Co., Ltd
Tianhe District, Guangzhou
T +86-20-38105870
jiang.du@bohle.de

Croatia

Bohle d.o.o.
51000 Rijeka
T +385 051-329-566
info@bohle.hr

Estonia

Bohle Baltic
13619 Tallinn
T +372 6112-826
info@bohle.ee

France

Bohle AG · Departement Français
42781 Haan, Germany
T +49 2129 5568-222
france@bohle.de

Italy

Bohle Italia s.r.l.
20080 Vermezzo (MI)
T +39 02 94967790
info@bohle.it

Russia

Bohle Москва
108811 Москва
T +7 495 230-94-00
info@bohle.ru

Russia

Bohle Санкт Петербург
198020 Санкт Петербург
T +7 812 4452792
info@bohle.spb.ru

Spain I Portugal

Bohle Complementos del Vidrio S.A.U
08029 Barcelona
T +34 932 615 361
info@bohle.es

South Africa

Bohle Glass Equipment (Pty) Ltd.
2125 Gauteng
T +27 11 792-6430
info@bohle.co.za

Sweden

Bohle Scandinavia AB
14175 Kungens Kurva
T +46 8 449 57 50
info@bohle.se

United Kingdom

Bohle Ltd.
Dukinfield, Cheshire, SK16 4PP
T +44 161 3421100
info@bohle.ltd.uk

USA I Canada

Bohle America, Inc
Charlotte, NC 28273
T +1 704 247 8400
info@bohle-america.com

Bohle AG
Dieselstr. 10
42781 Haan

T +49 2129 5568-100

info@bohle.de
www.bohle.com